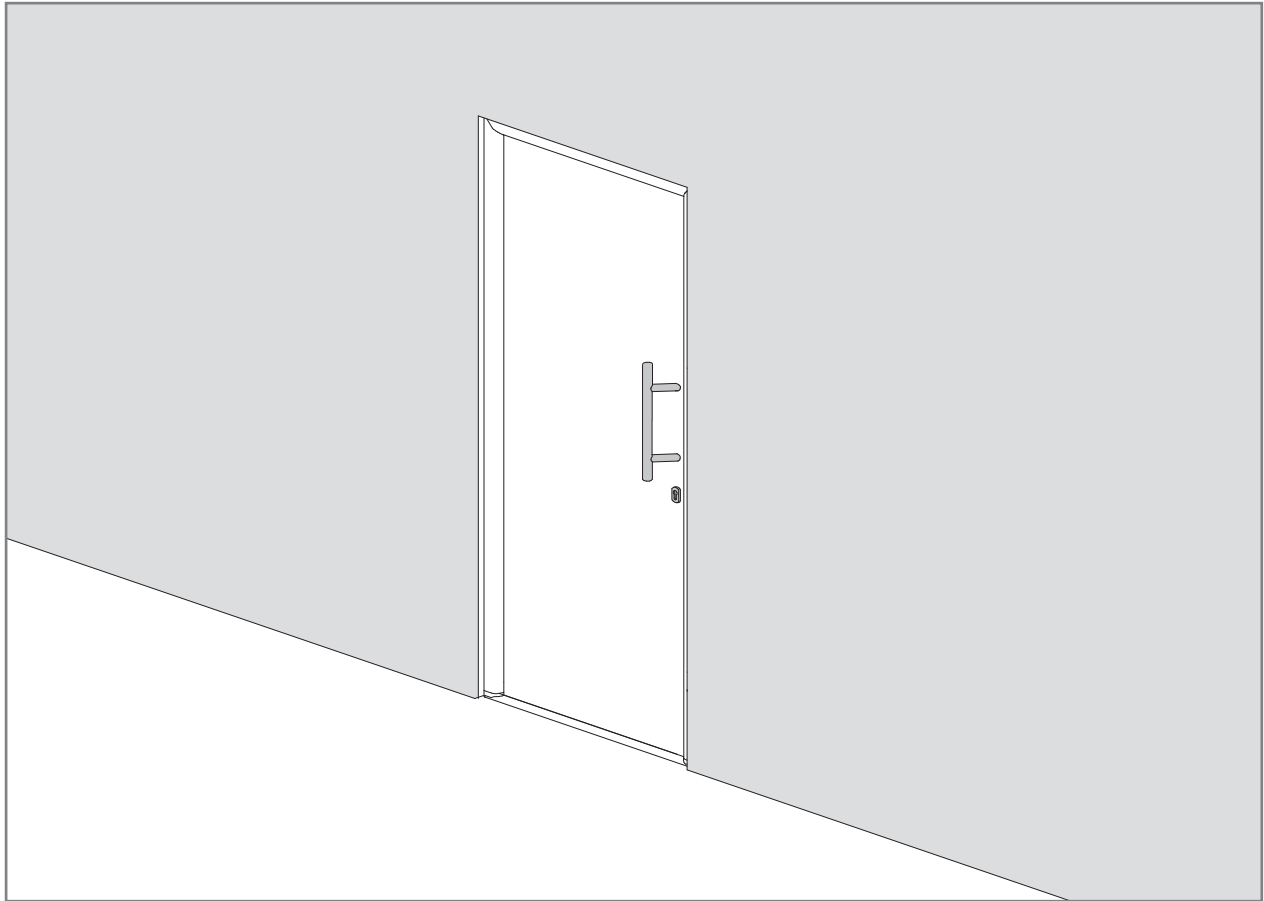




631087 / 04.2014

DE**Anleitung für Montage und Wartung**

ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

EN**Fitting and Maintenance Instructions**

ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

FR**Instructions de montage et d'entretien**

ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

ES**Instrucciones de montaje y mantenimiento**

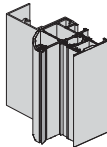
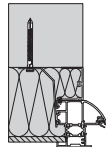
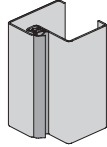
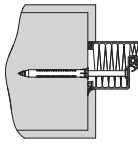
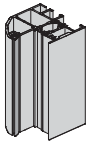
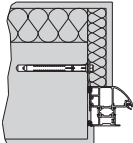
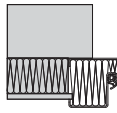
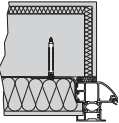
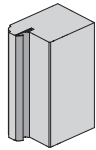
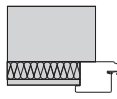
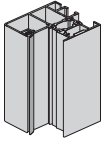
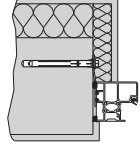
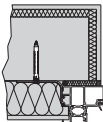
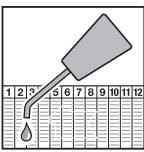
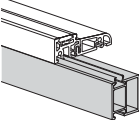
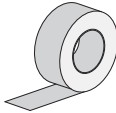
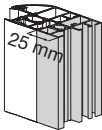
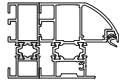
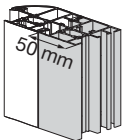
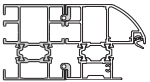
ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

RU**Инструкция по монтажу и техническому обслуживанию**

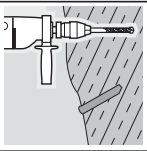
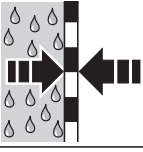
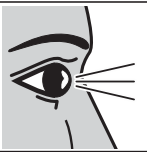
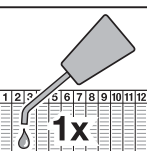
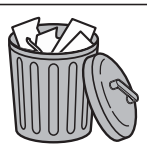
ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

+**NL** NEDERLANDS**IT** ITALIANO**PT** PORTUGUÊS**PL** POLSKI**HU** MAGYAR**CS** ČESKY**SL** SLOVENSKY**NO** NORSK**SV** SVENSKA**FI** SUOMI**DA** DANSK**SK** SLOVENSKO**TR** TÜRKÇE**LT** LIETUVIŲ KALBA**ET** EESTI**LV** LATVIEŠU VALODA**HR** HRVATSKI**SR** SRPSKI**EL** ΕΛΛΗΝΙΚΑ**RO** ROMÂNĂ**BG** БЪЛГАРСКИ

THERMOPRO / MZ THERMO / KSI THERMO

	3 - 19	  	39 - 40
	20 - 21	  	41 - 42
 	22 - 24	 	43
	25	  	44
 	22 - 24		45
	25		46
	22 - 24	 	47
	26 - 29		48
	30 - 34		49
 	35		50
 	36 - 37	Unternehmererklärung	51
 	38		

THERMOPRO / MZ THERMO / KSI THERMO

	DE wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Sachschäden EN Important note for avoiding damage to property FR Remarques importantes pour éviter les dommages matériels RU Важное замечание по предотвращению травм и материального ущерба		DE Bohren EN Drilling FR Perçage RU Сверление
	DE zulässige Anordnung oder Tätigkeit EN Permissible arrangement or activity FR Disposition ou activité autorisée RU Допустимая планировка или деятельность		DE Verschraubung handfest anziehen EN Tighten the screws by hand FR Serrage des vis à la main RU Затянуть вручную резьбовое соединение
	DE unzulässige Anordnung oder Tätigkeit EN Non-permissible arrangement or activity FR Disposition ou activité interdite RU Недопустимая планировка или деятельность		DE Verschraubung fest anziehen EN Tighten the screws firmly FR Serrage des vis à fond RU Крепко затянуть резьбовое соединение
	DE Option EN option FR option RU Опция		DE regelkonformes Dichtmittel EN sealant conform to the rules FR moyen d'étanchéité respectant la loi RU соответствующее предписаниям уплотняющее средство
	DE dampfdiffusionsdicht EN vapour diffusion proof FR Imperméable à la diffusion de vapeur RU Паронепроницаемое исполнение		DE prüfen EN Inspect FR Vérification RU Проверить
	DE dampfdiffusionsoffen EN open to vapour diffusion FR Perméable à la diffusion de vapeur RU Паропроницаемое исполнение		DE Wartung jährlich EN Annual maintenance FR Maintenance annuelle RU ежегодное техническое обслуживание
	DE Haus Innenbereich EN House interior FR Intérieur RU Внутреннее пространство здания		DE Bauteil oder Verpackung entfernen und entsorgen EN Remove and dispose of component or packaging FR Retrait de l'élément de construction ou du conditionnement et élimination RU Убрать и утилизировать деталь или упаковку
	DE Haus Aussenbereich EN House exterior FR Extérieur RU Внешнее пространство здания		DE nach Innen öffnend EN opening inwards FR ouverture à l'intérieur RU с открыванием наружу
	DE Tauwasserbildung EN Condensation FR Formation de condensation RU образование конденсата		DE nach Außen öffnend EN opening outwards FR ouverture à l'extérieur RU с открыванием во внутрь

THERMOPRO / MZ THERMO / KSI THERMO

DE DEUTSCH**Zu dieser Anleitung**

Diese Anleitung gliedert sich in einen Text- und einen Bildteil. Den Bildteil finden Sie im Anschluss an den Textteil.

Lesen und beachten Sie diese Anleitung. In ihr stehen wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie insbesondere alle Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf!

Verwendete Warnhinweise**ACHTUNG**

Kennzeichnet eine Gefahr, die zur **Beschädigung oder Zerstörung des Produkts** führen kann.

Halten Sie sich beim Einbau der Tür an den „RAL-Leitfaden zur Montage:2010-03“.

Ermittlung der Türposition

Die Türposition in Abhängigkeit der örtlichen Befestigungsmöglichkeiten, der Wandart und der erforderlichen Rand- und Achsabstände für die Dübel festlegen. Bei monolithischem oder einschaligem Mauerwerk die Tür möglichst weit zur Gebäudeinnenseite positionieren. Isothermenverlauf darf nicht gestört bzw. unterbrochen werden. Die Tür ist so zu positionieren, dass Wärmebrücken im Wandanschluss vermieden werden.

Baukörperanschluss

1. Raum zwischen Türrahmen und Mauerwerk mit Isoliermaterial auffüllen (z.B. Glas- oder Steinwolle).
2. Rundschnur eindrücken.
3. Fuge innen dampfdiffusionsdicht versiegeln.
4. Fuge außen mit vorkomprimierten Bändern dampfdiffusionsoffen herstellen.

Oberflächenausführung

Die Türoberfläche ist mit einer Nasslackierung bzw. Folienbeschichtung versehen. *Diese Beschichtung verleiht der Türoberfläche folgende Eigenschaften:*

- Korrosionsschutz
- Farbechtheit
- Schutz vor Umgebungseinflüssen

Oberfläche überlackieren (Nachlackieren nicht folienbeschichteter Oberflächen):

1. Oberfläche anschleifen.
2. Angeschliffene Fläche gründlich reinigen.
3. Direkt 2K-PUR-Decklackierung oder 2K-EPOXY-Haftgrund aufbringen und mit handelsüblichen Kunstharz-Lacken streichen.

ACHTUNG**Ungeeignetes Pflegemittel**

Die Oberfläche der Tür oder angrenzender Bauteile können durch aggressive, ätzende oder schmirgelnde Stoffe wie zum Beispiel Säuren oder durch Stahlbürsten beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Pflege der Haustür nur handelsübliche Pflegemittel und weiche Lappen oder Tücher.
- Beachten Sie beim Pflegemittel auch stets die Herstellerhinweise.

Pflegehinweise für Griffe und Applikationen aus Edelstahl

Sie haben ein hochwertiges Produkt aus Edelstahl erworben. Schützen Sie es durch regelmäßige Pflege! Nur so beugen Sie unerwünschten Korrosionserscheinungen vor, die durch Umwelteinflüsse und nutzungsbedingte Verunreinigungen verursacht werden. FLUGROST ist daher auch kein Reklamationsgrund! Zur Pflege des Edelstahls empfehlen wir unser Pflegemittel aus unserem Verkaufsprogramm. Sie können dies über Ihren Fachhändler beziehen. Alternativ stehen Ihnen handelsübliche Pflegemittel für Edelstahl zur Verfügung. Verwenden Sie aber keine aggressiven, ätzenden oder schmirgelnde Stoffe wie zum Beispiel Säuren oder Stahlbürsten, die die Oberfläche des Edelstahls oder angrenzender Bauteile beschädigen. Beachten Sie daher beim Pflegemittel auch stets die Herstellerhinweise!

- Bewegliche Beschlagsteile einmal im Jahr ölen oder fetten. Nur säurefreies Öl oder Vaseline verwenden.
- Unter bestimmten klimatischen Bedingungen kann Tauwasserbildung am Element auftreten.

EN ENGLISH**About These Instructions**

These instructions are divided into a text section and an illustrated section. The illustrated section can be found after the text section.

Read and follow these instructions carefully. They contain important information concerning the product. Please pay particular attention to all safety and warning notices.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

Warnings used**ATTENTION**

Indicates a danger that can lead to **damage or destruction of the product**.

Determination of Door Position

Determine the door position depending on the on-site fastening options, type of wall and the required edge and centre line spacing for the plug. If possible, position the door so that it is within the insulation layer of the wall. With monolithic or single-shell masonry, position the door as close as possible towards the building interior side. Do not disturb or interrupt the isothermal lines. Position to door so that there are no thermal bridges in the wall connection.

Connection to Building Structure

1. Fill the space between the door frame and masonry with insulation material (such as fibreglass or mineral wool).
2. Push in the round cord.
3. Seal the groove on the interior so that it is impervious to vapour diffusion.
4. Make the exterior groove open to vapour diffusion with pre-compacted strips.

Surface

The door surface is furnished with a wet paint coating or a foil-coating. This coating provides the door surface with the following properties:

- Corrosion protection
- Colour fastness
- Protection from environmental influences

Varnishing the surface (Repainting non-foil-coated surfaces):

1. Sand the surface.
2. Clean the sanded surface thoroughly.
3. Apply 2K-PUR paint finish or 2K-EPOXY etch primer directly and paint with conventional synthetic resin paints.

ATTENTION

Unsuitable care products

The door surface and adjacent components can be damaged by aggressive, corrosive or abrasive materials such as acids or steel brushes.

- Only use conventional care products, as well as soft cloths or towels, to maintain the entrance door.
- Always take note of the manufacturer information for the care products.

Care information for stainless steel handles and embellishments

You have purchased a high-grade stainless steel product. Protect it by cleaning and maintaining it regularly. This is the only way to prevent corrosion caused by environmental influences and contamination related to use. Surface rust is thus not a reason for complaint! For the care of the stainless steel we recommend our special care product, which you can purchase from your specialised retailer. Alternately, you can use commercially available stainless steel care products. Please do not use aggressive, corrosive or abrasive materials such as acids or steel brushes, which can damage the surface of the stainless steel or adjacent components. For that reason, always take note of the manufacturer information of the care products.

- Oil or lubricate movable fitting parts once a year. Only use acid-free oil or vaseline.
- Under certain climatic conditions condensation may appear on the element.

FR FRANÇAIS

A propos de ce mode d'emploi

Cette notice se compose d'une partie texte et d'une partie illustrée. Vous trouverez cette dernière à la fin de la partie texte.

Lisez attentivement et suivez les présentes instructions. Elles contiennent des informations importantes concernant le produit. Veuillez en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

Conservez précieusement les présentes instructions!

Consignes de sécurité utilisées

ATTENTION

Désigne un danger susceptible **d'endommager ou de détruire le produit.**

Détermination de la position de la porte

La position de la porte doit être déterminée en fonction des possibilités de fixation locales, du type de mur et des écarts nécessaires par rapport aux bords des chevilles et des axes de celles-ci. Positionnez la porte, dans la mesure du possible, de telle manière qu'elle affleure le mur au niveau de l'isolation. En cas de maçonnerie monolithique ou à simple paroi, positionnez la porte le plus proche possible de la paroi intérieure du bâtiment. Le processus isotherme ne doit être ni altéré ni interrompu. La porte doit être positionnée de sorte à éviter tout pont thermique dans les raccords muraux.

Fixation à la construction

1. L'espace entre le cadre de porte et la maçonnerie doit être rempli de matériaux isolants (par exemple laine de verre ou laine de roche).
2. Compression de la ganse.
3. Scellage du joint intérieur pour éviter la diffusion de vapeur.
4. Réalisez le joint extérieur avec des bandes précomprimées pour permettre la diffusion de vapeur.

Exécution de surface

La surface de porte est munie d'un revêtement en vernis trempé ou d'un revêtement de feuil. Ce revêtement confère les propriétés suivantes à la surface de la porte:

- Protection anticorrosion
- Résistance à la décoloration
- Protection contre les influences environnementales

Laquer la surface (Nouveau vernissage sur des surfaces à revêtement en vernis trempé):

1. Poncer la surface.
2. Nettoyer minutieusement la surface poncée.
3. Appliquez directement une laque de finition à 2 composants PUR ou une couche passivante à 2 composants EPOXI – puis une laque synthétique du commerce.

ATTENTION

Produits d'entretien inappropriés

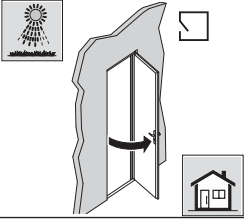
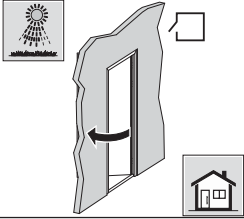
La surface de la porte ou les éléments de constructions voisins peuvent être endommagés par des brosses métalliques ou des substances agressives, caustiques ou décapantes telles que des acides.

- Pour l'entretien de votre porte d'entrée, utilisez uniquement des produits d'entretien disponibles dans le commerce ainsi que des chiffons doux ou des tissus.
- Pour chaque produit d'entretien, veuillez toujours vous conformer aux instructions du fabricant.

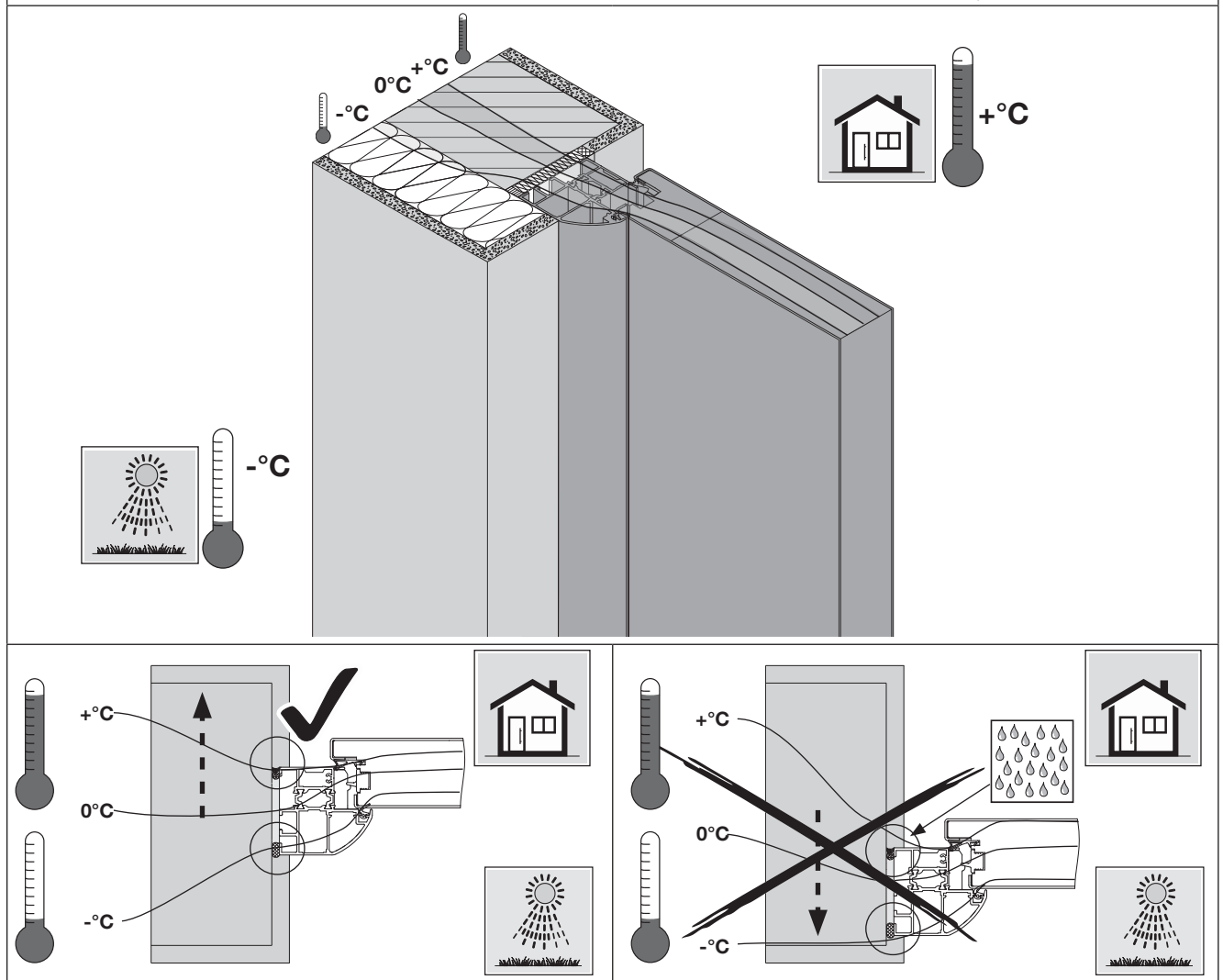
Conseils d'entretien pour poignées et parements en acier inoxydable

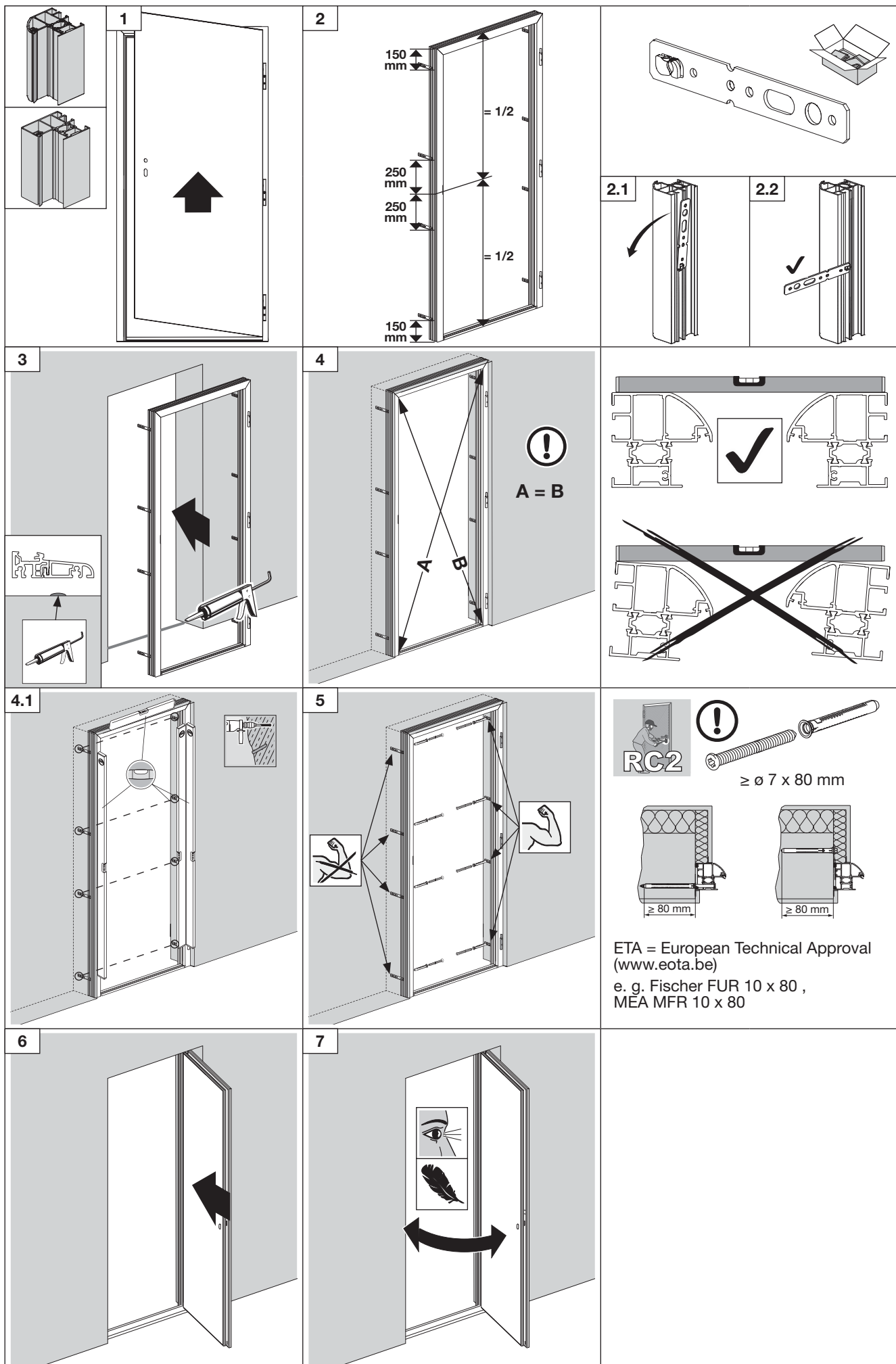
Vous venez de faire l'acquisition d'un produit de grande qualité en acier inoxydable. Protégez-le par un entretien régulier ! De cette manière, vous préviendrez l'apparition

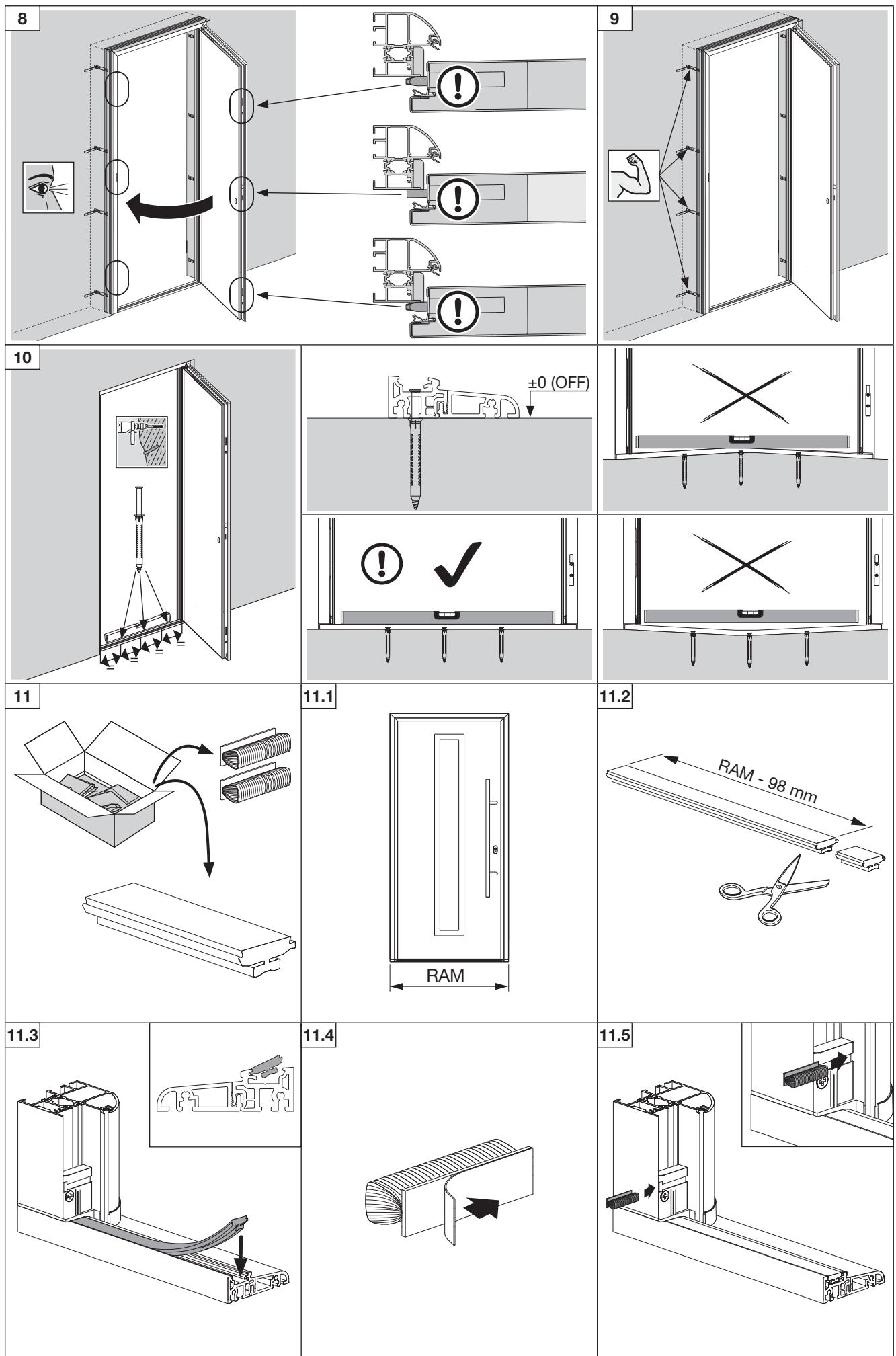
THERMOPRO / MZ THERMO / KSI THERMO

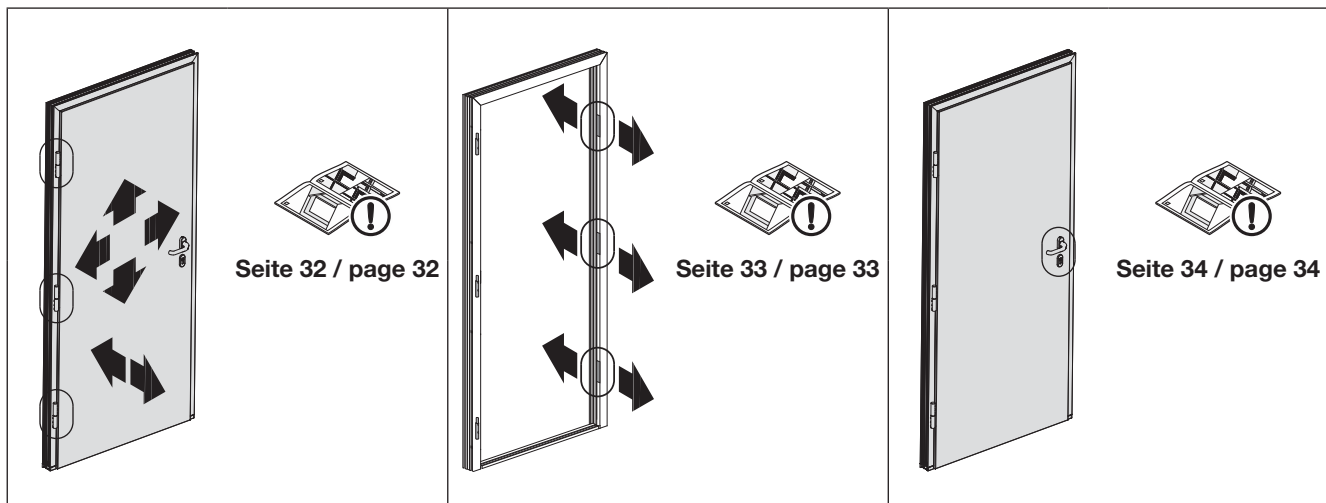
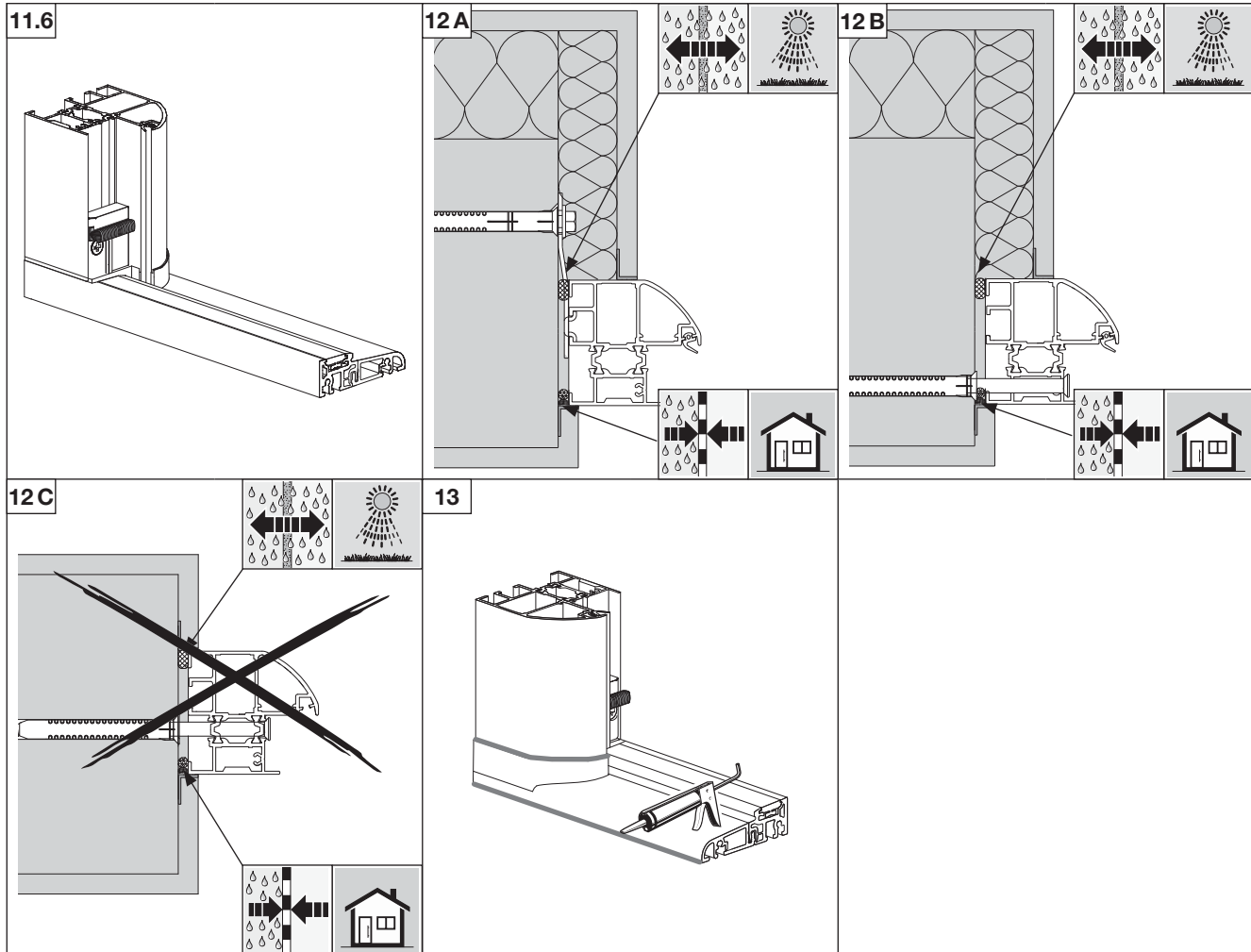
		TPS	
			
		✓	✓
	EN 14351-1	✓	✓
	EN 12400	✓	✓
	EN12219	✓	✗
	EN ISO 140-3 EN ISO 717-1	✓	✓
	EN 12208	✓	✗
	EN 1627	✓	✗
	EN 13049 EN 12217	✓	✓
	EN 12210 EN 12207	✓	✓
	EN ISO 12567-1 EN ISO 10077-1	✓	✓

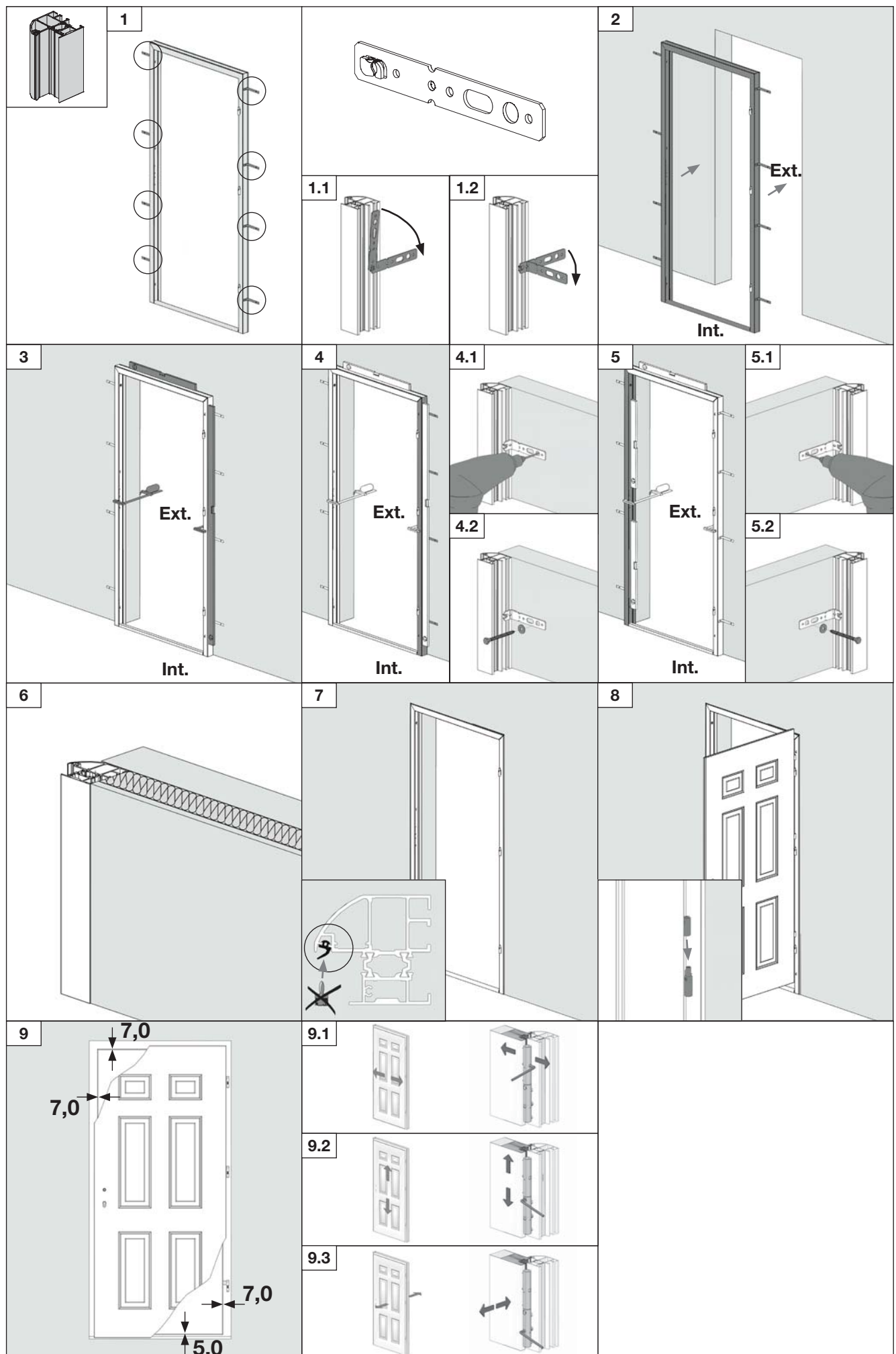
ACHTUNG / ATTENTION / ATTENTION / OPGELET / ATENCIÓN / ATTENZIONE / ATENÇÃO / UWAGA / VIGYÁZAT
 / POZOR / ВНИМАНИЕ / POZOR / NB! / OBS! / VAROITUS / BEMÆRK! / POZOR / DİKKAT / DÈMESIO! /
 TÄHELEPANU / UZMANĪBU! / PAŽNJA / PAŽNJA / ΠΡΟΣΟΧΗ / ATENȚIE / ВНИМАНИЕ

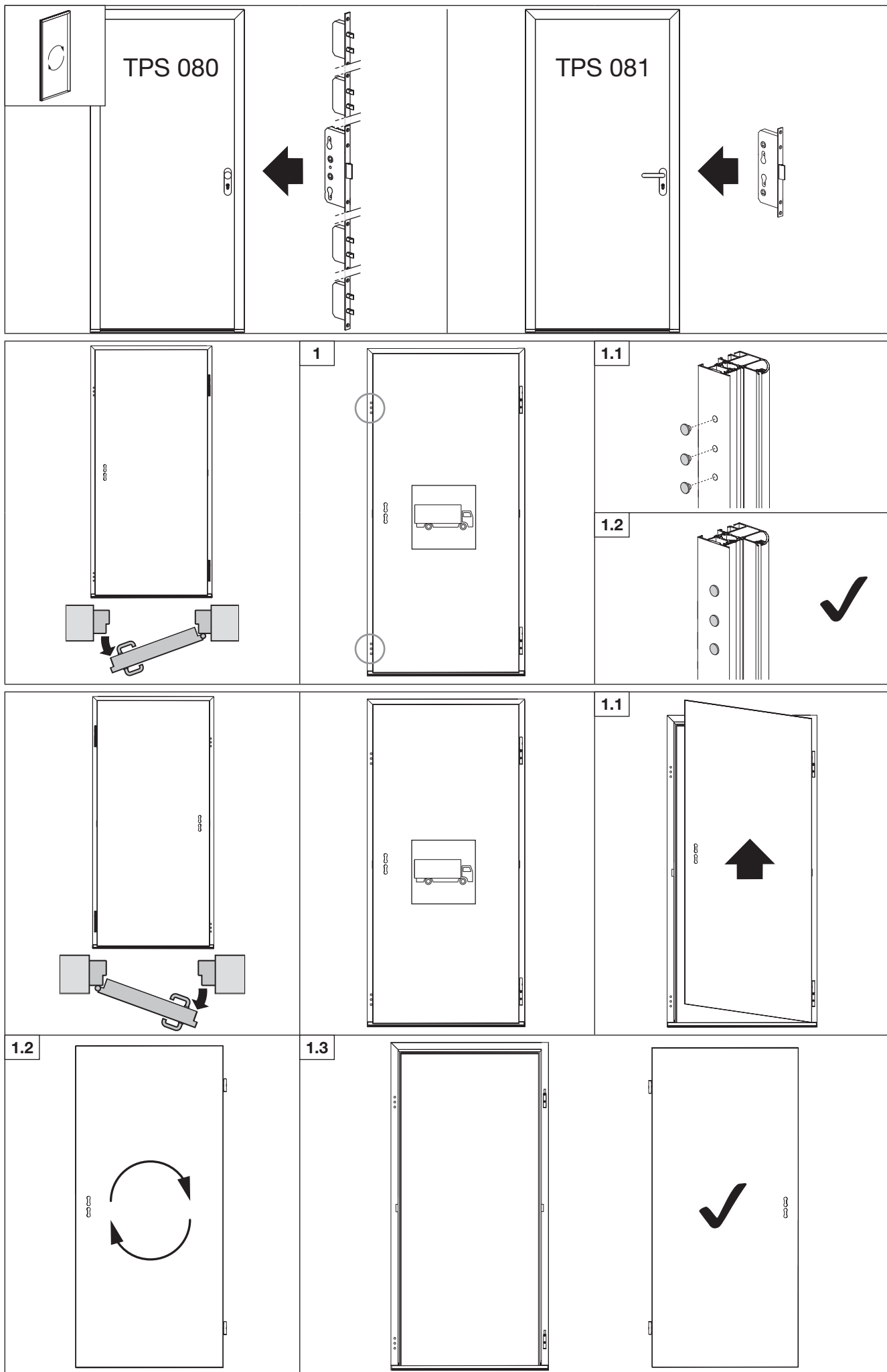


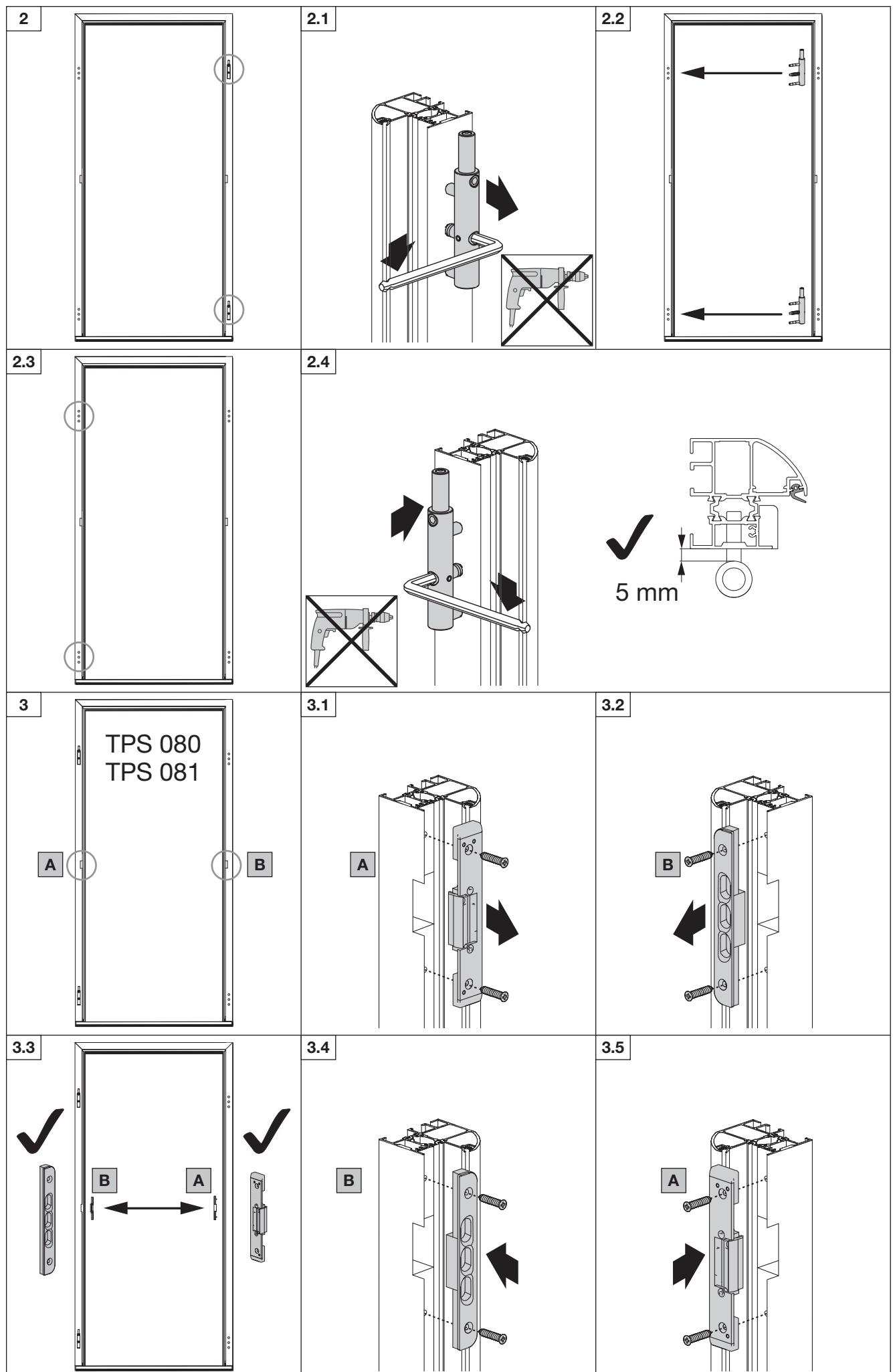


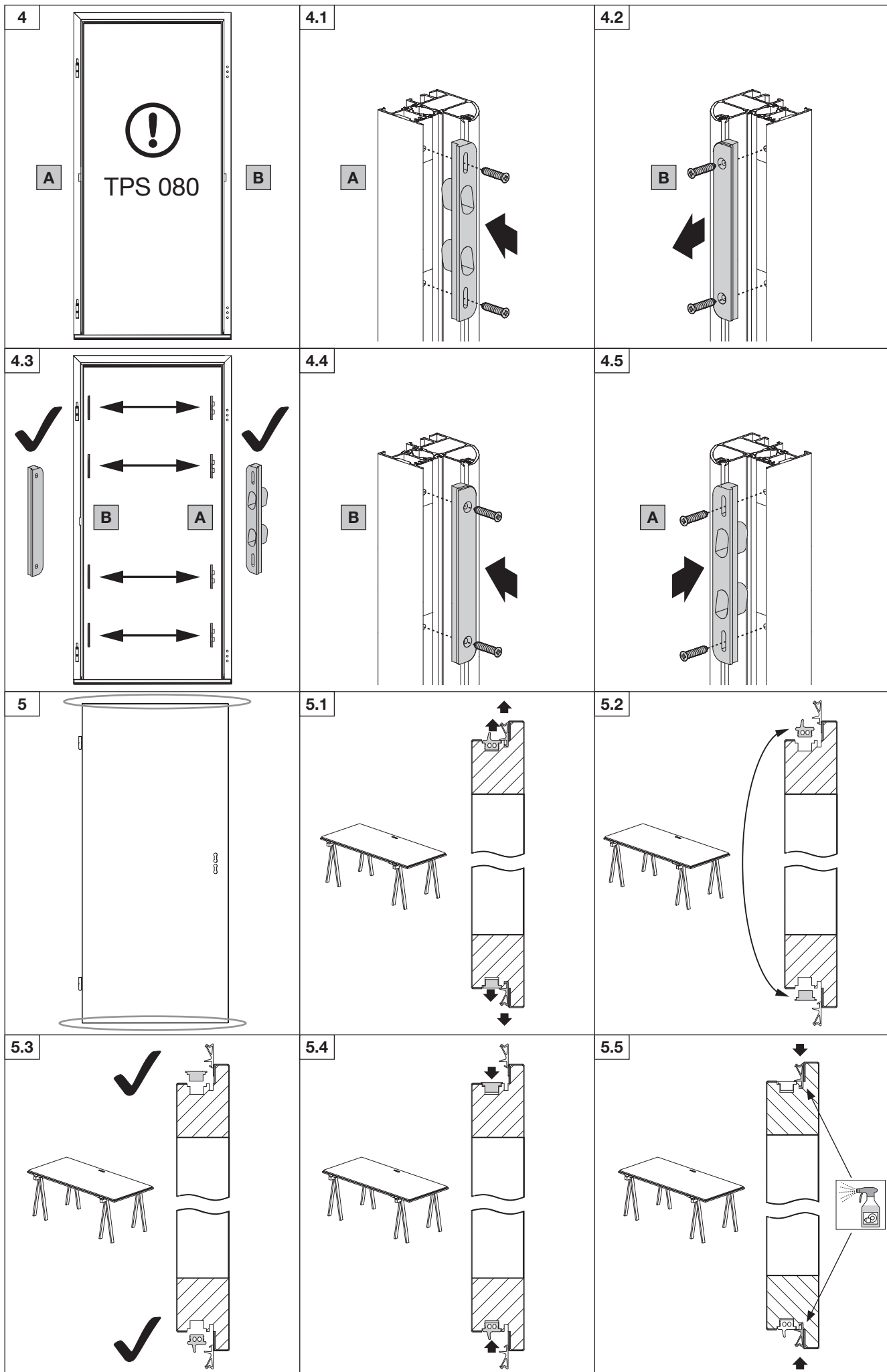


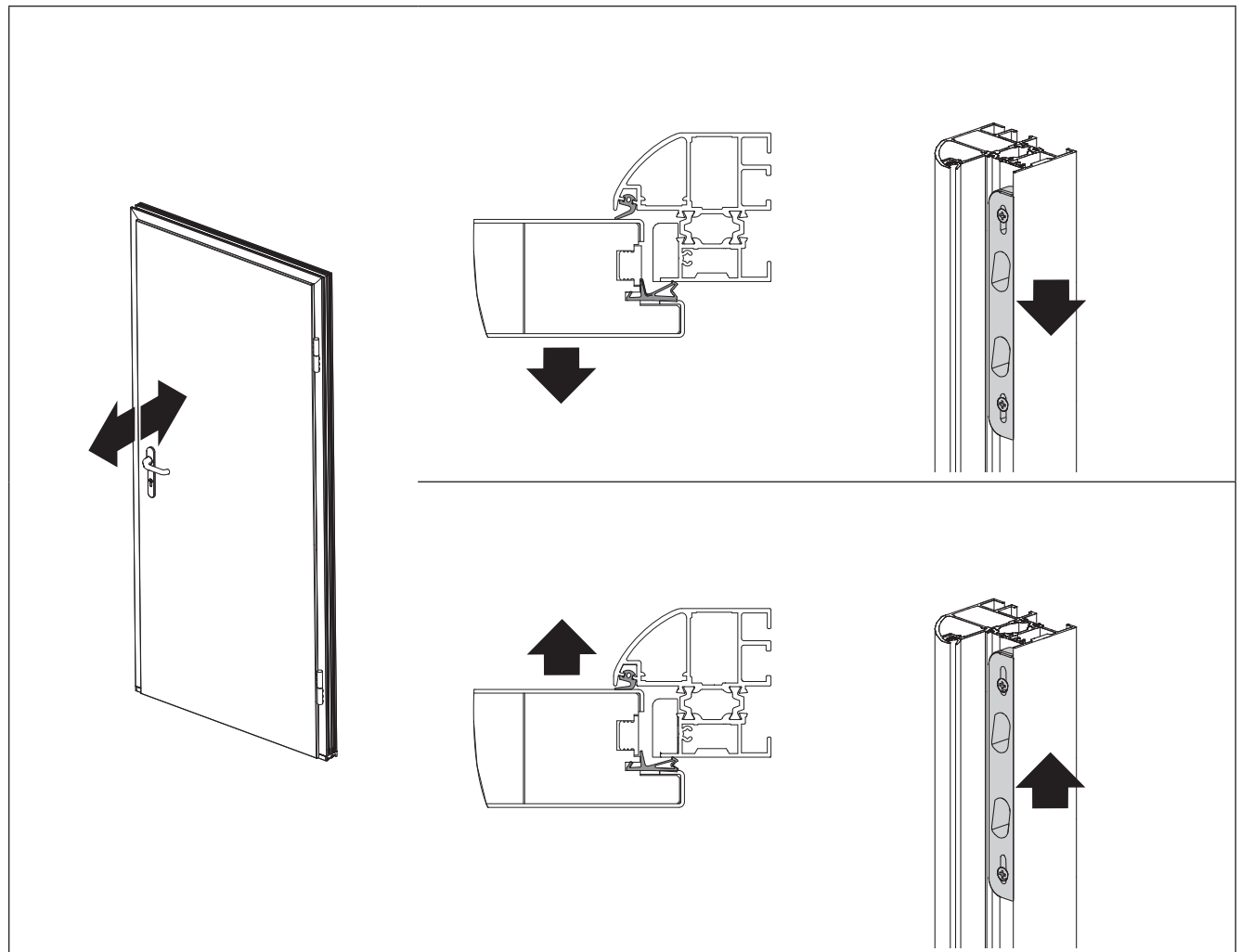
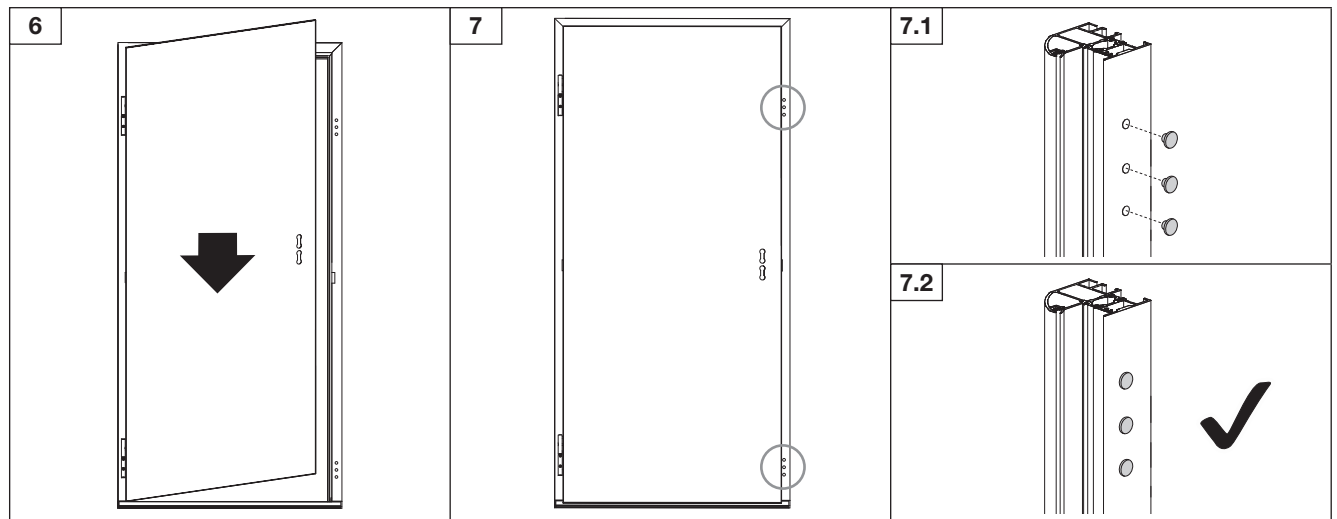


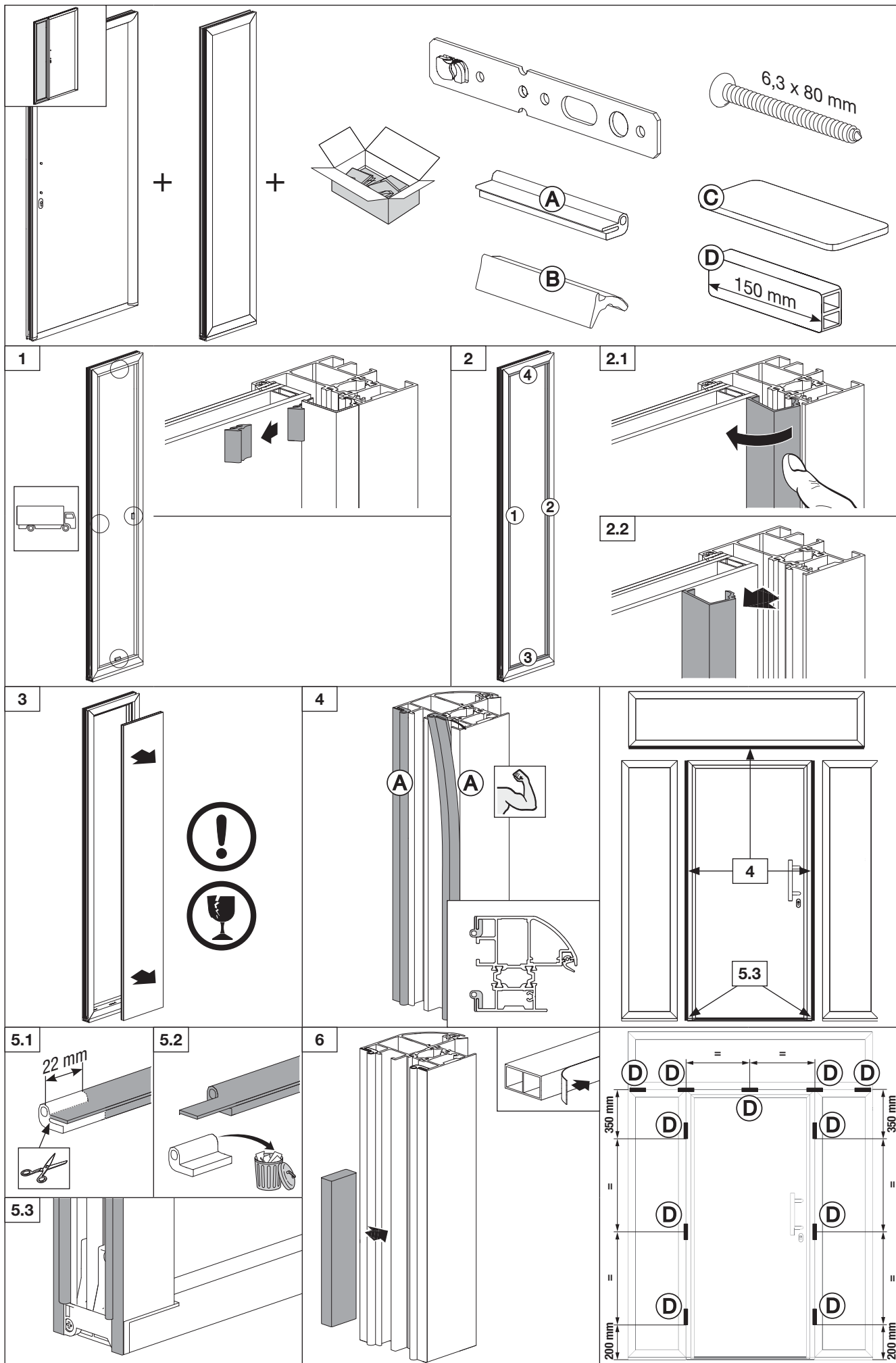


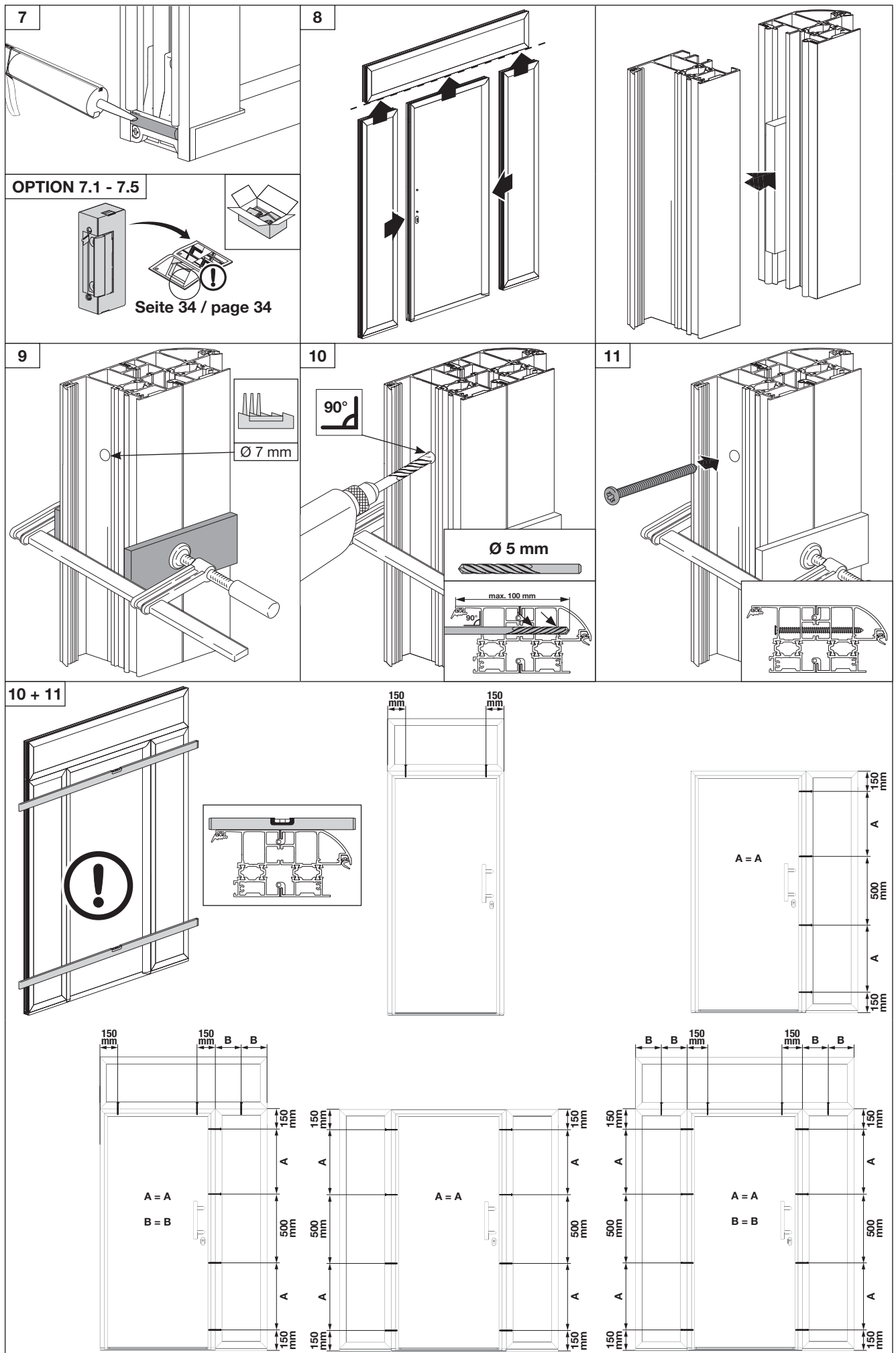


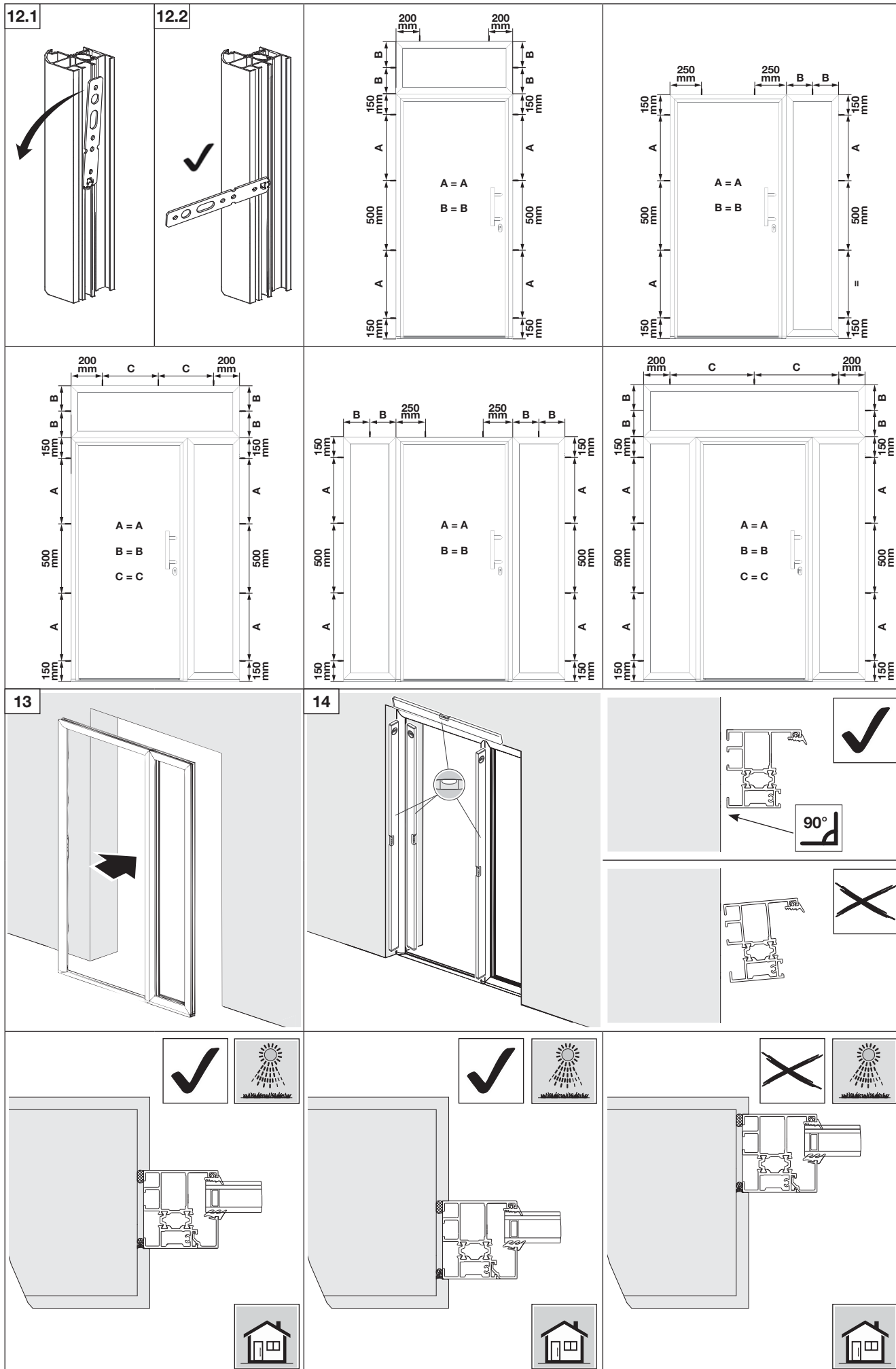


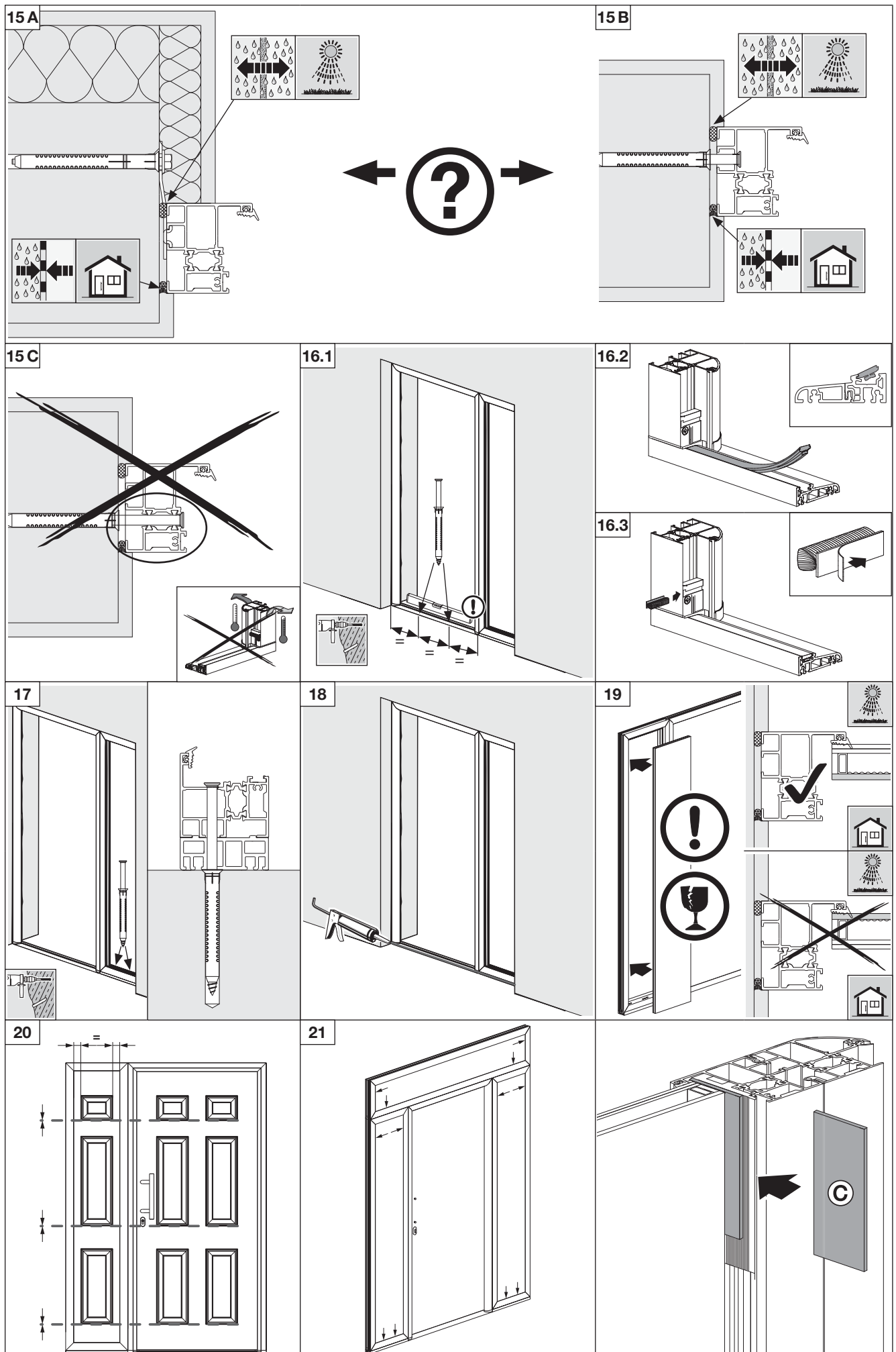


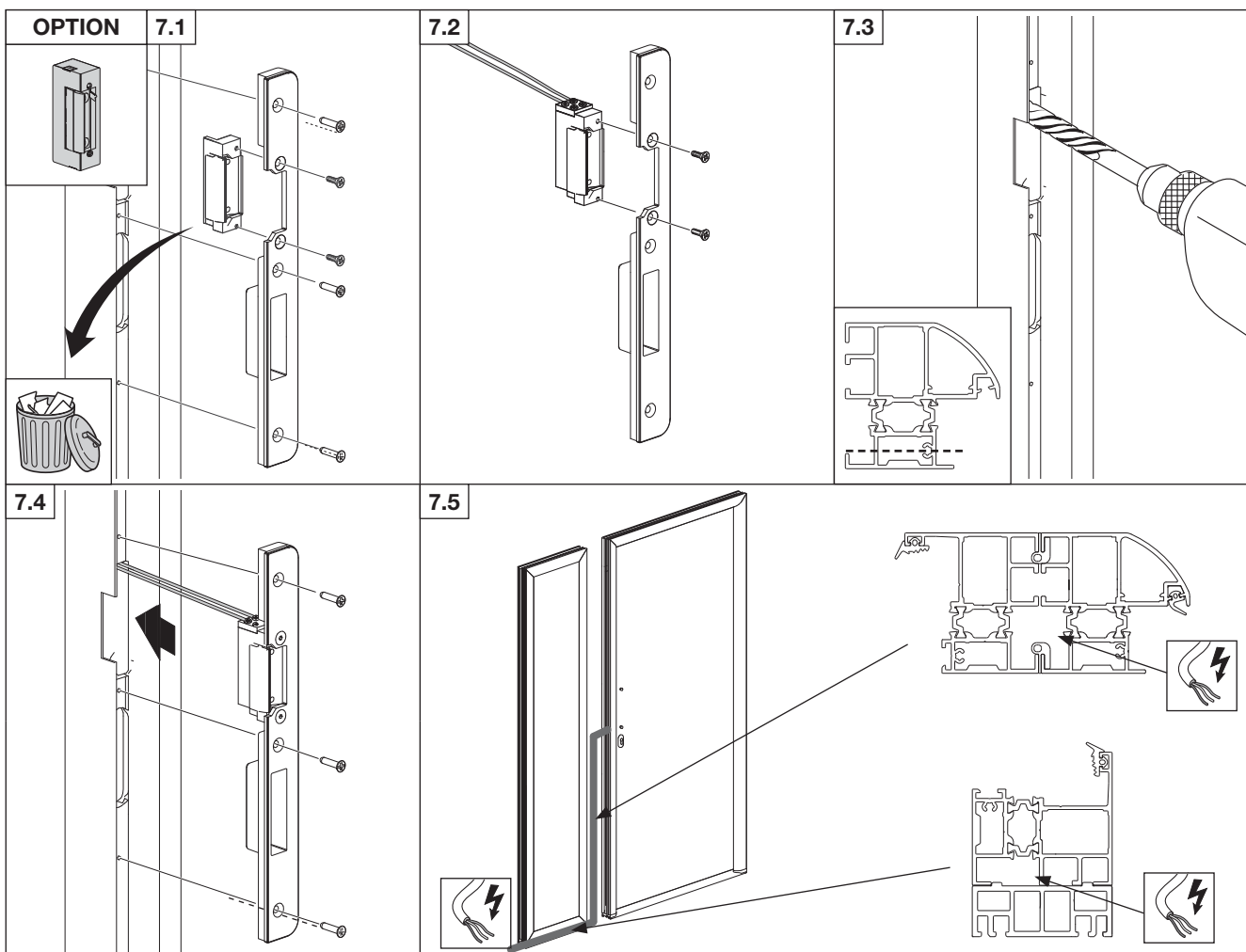
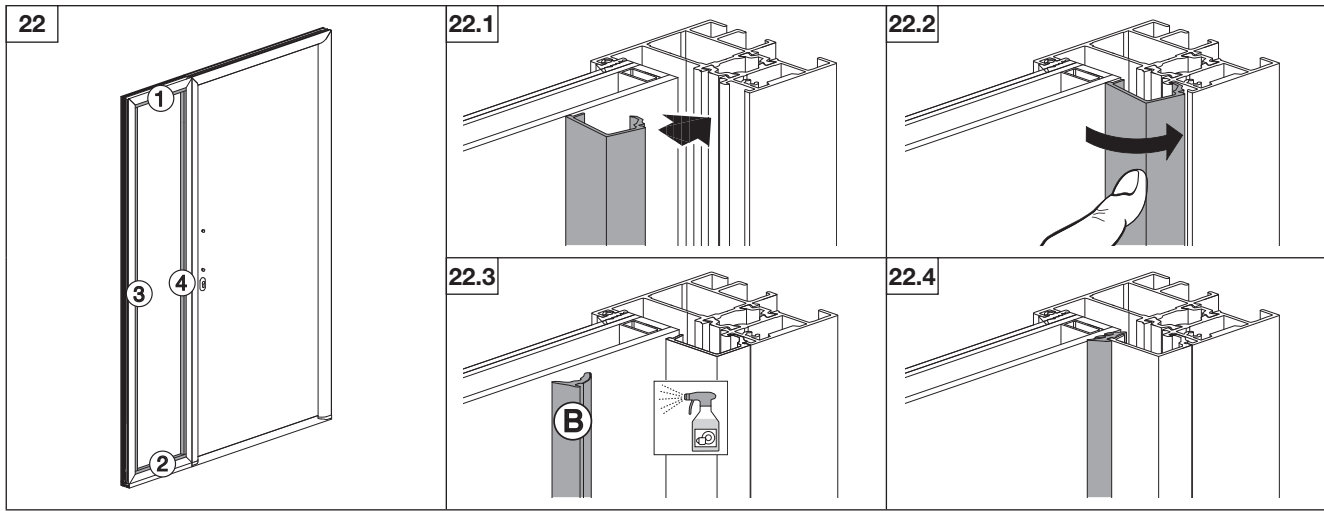


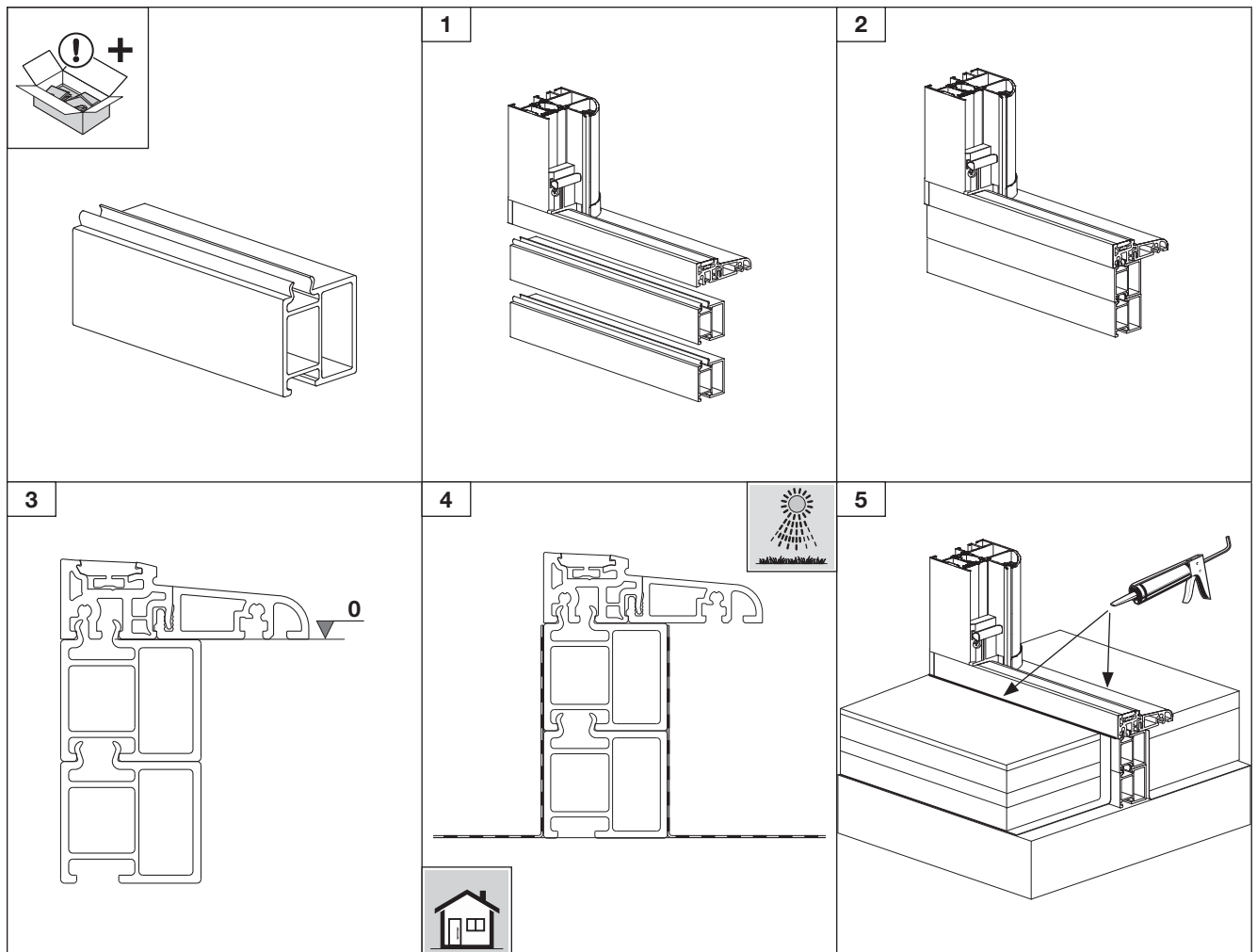


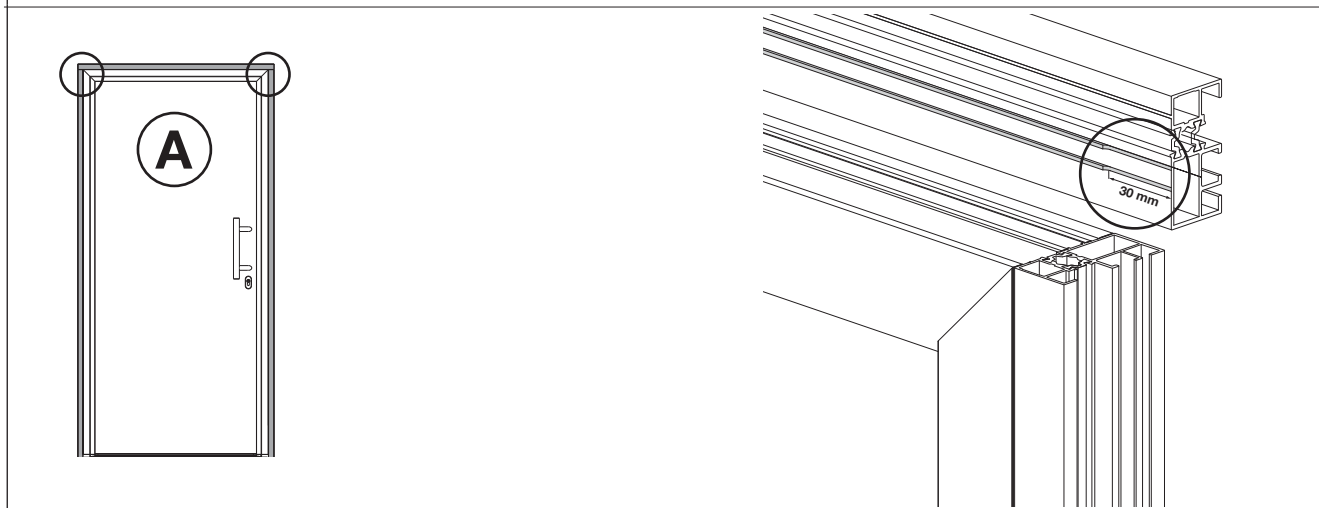
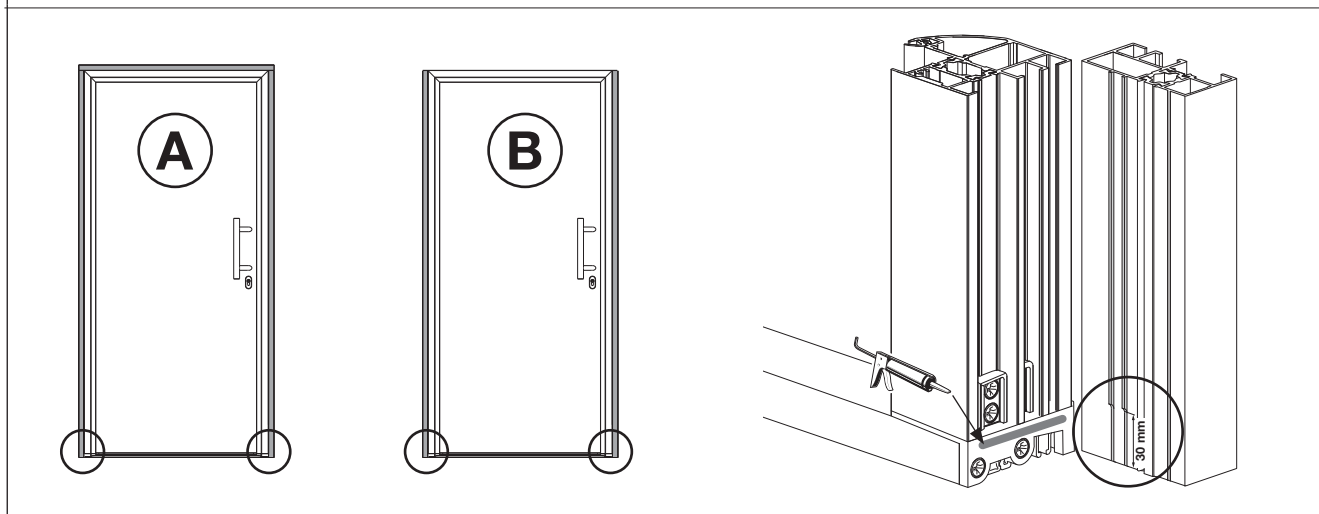
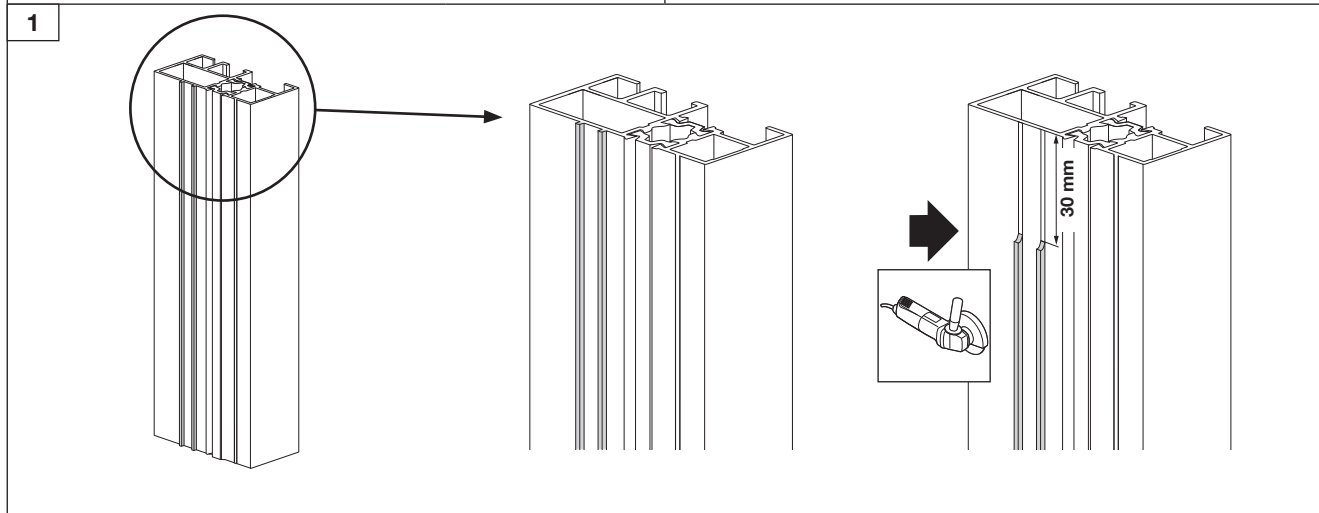
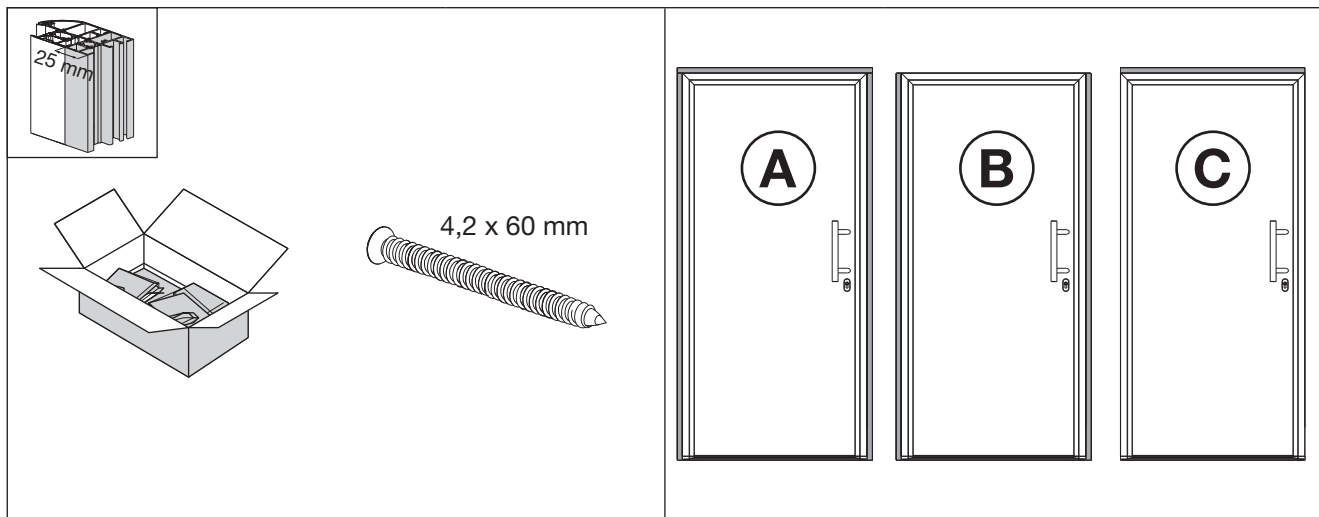


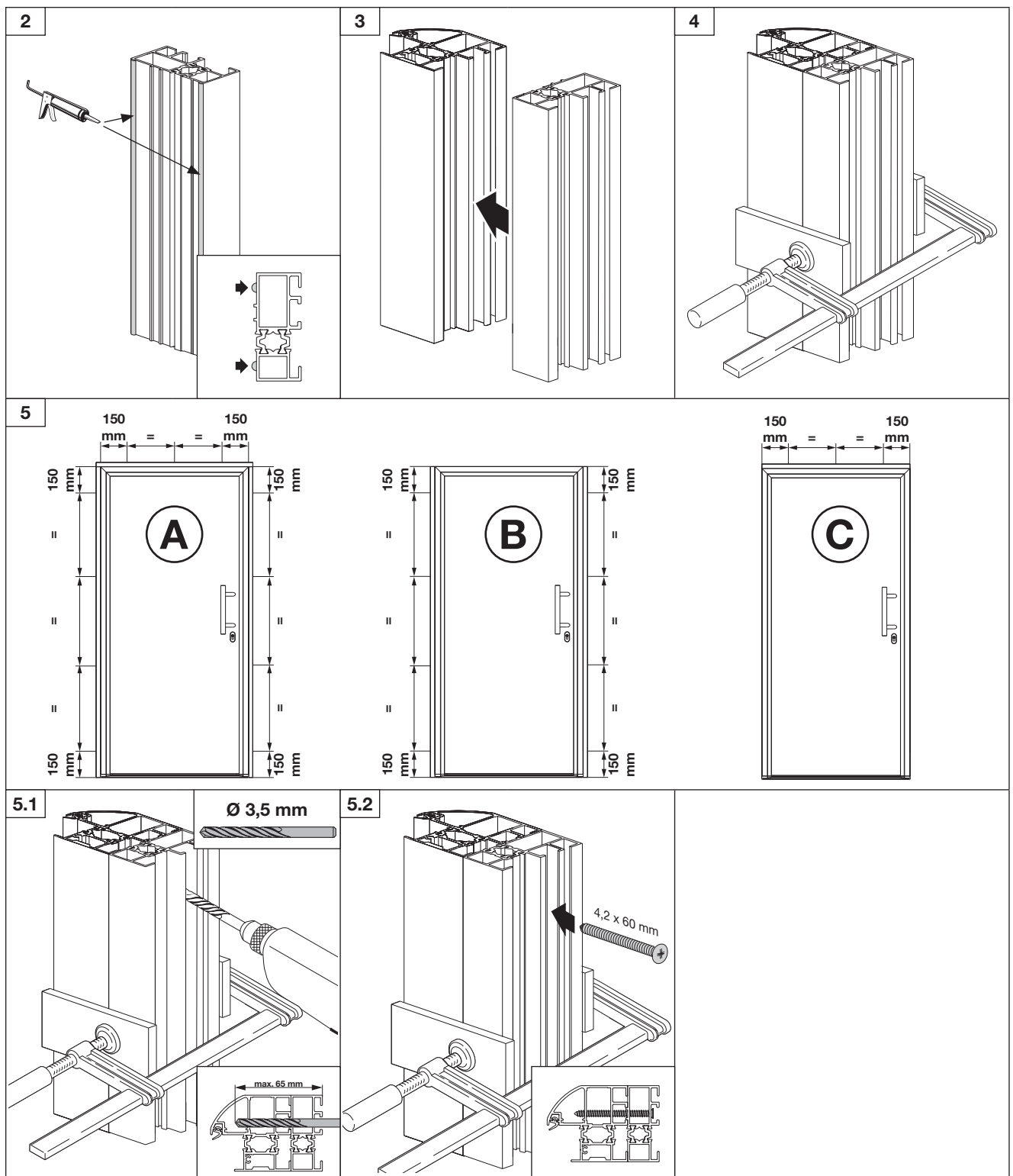


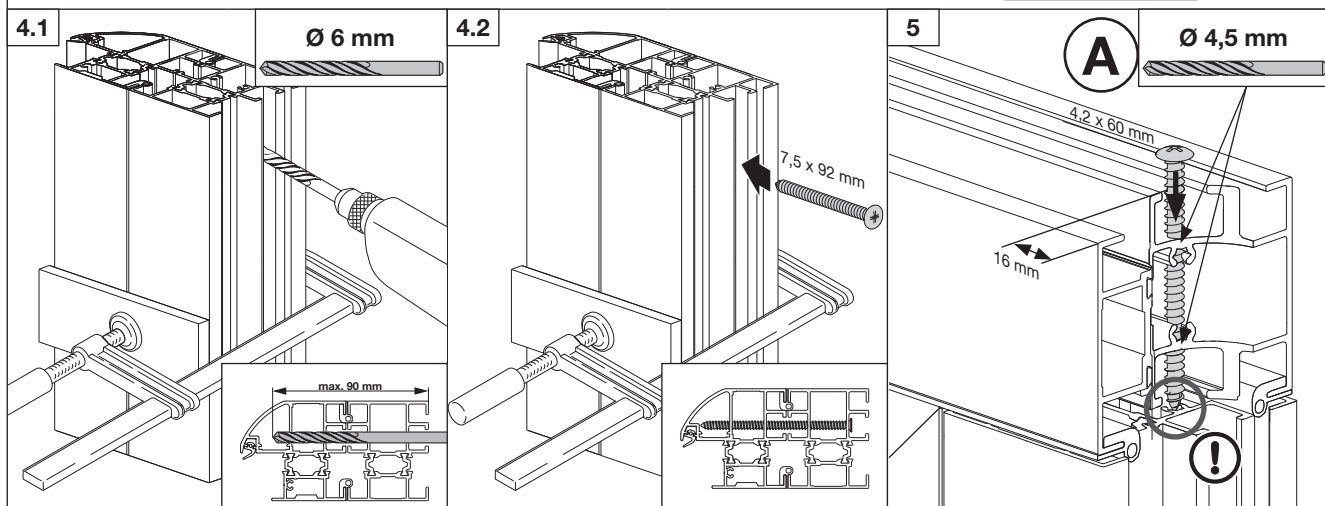
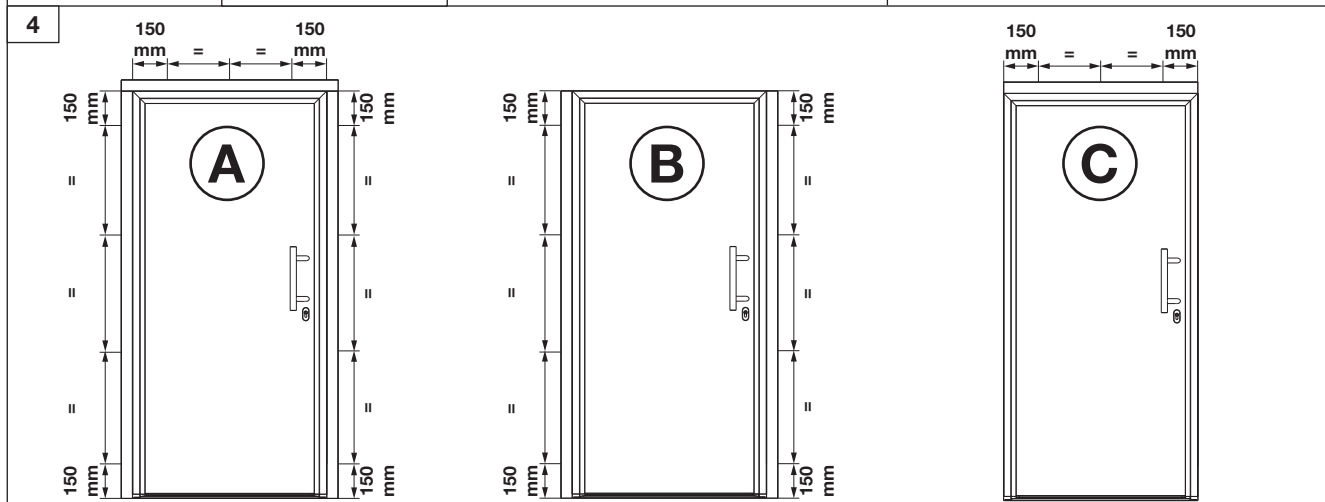
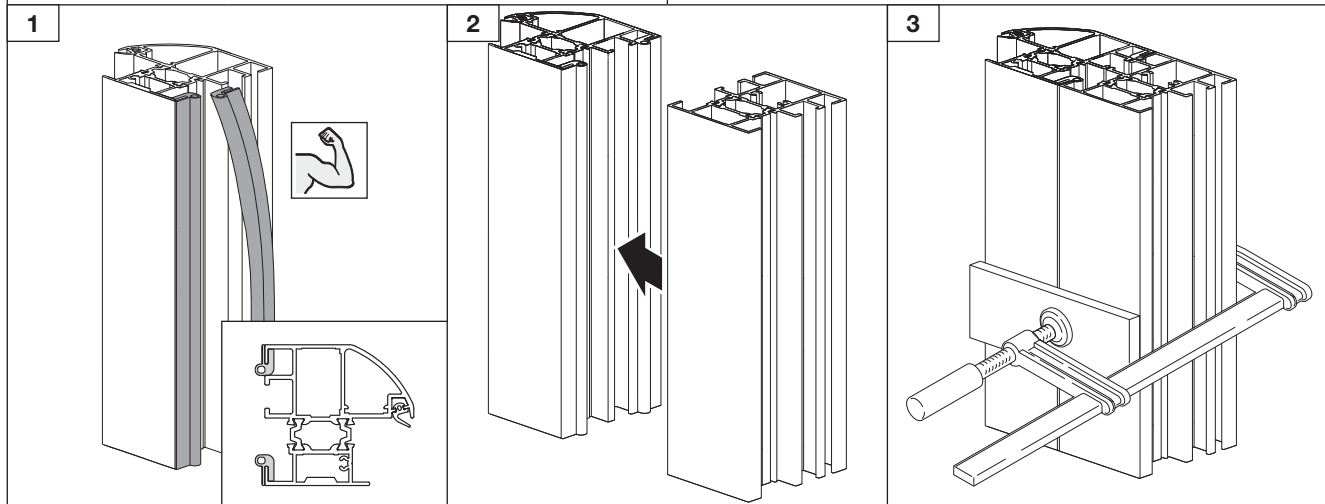
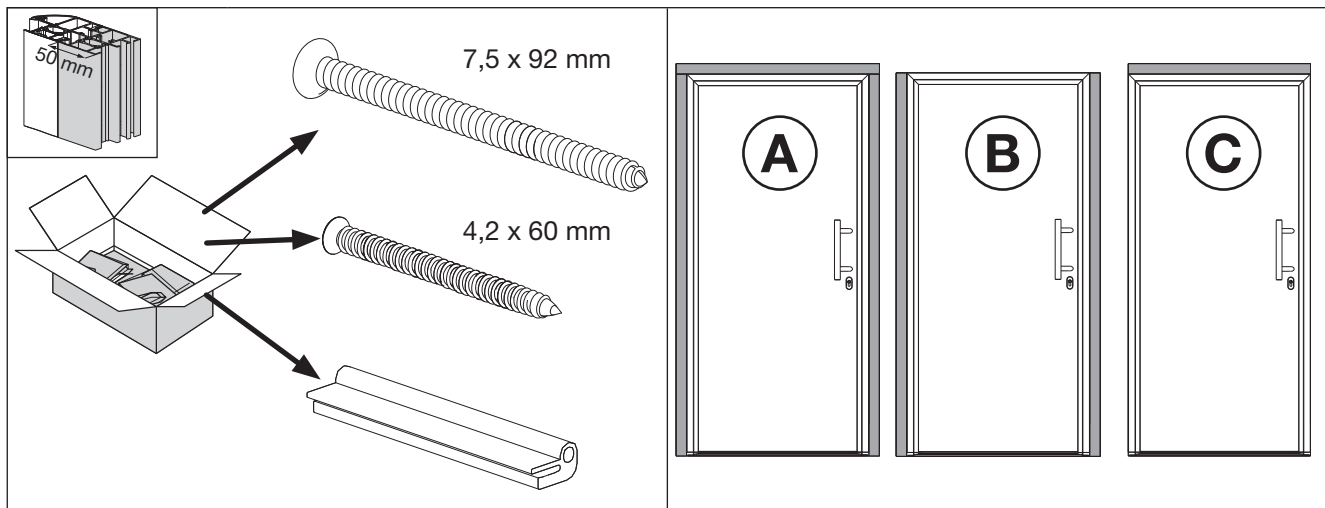


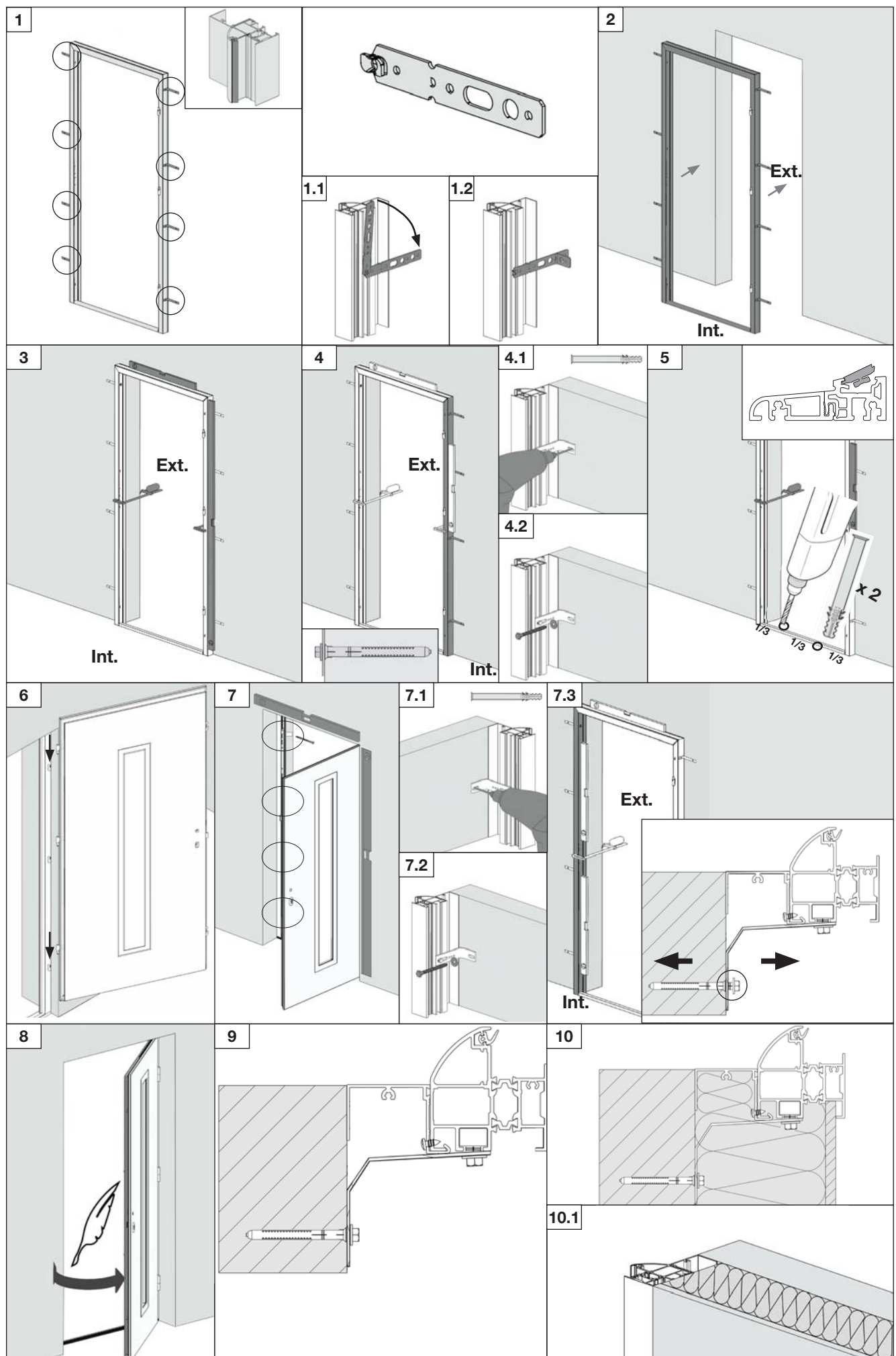


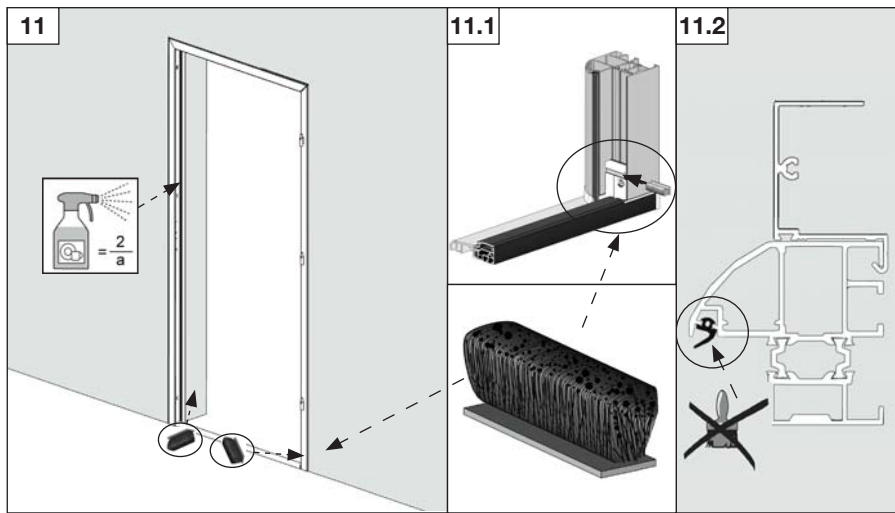


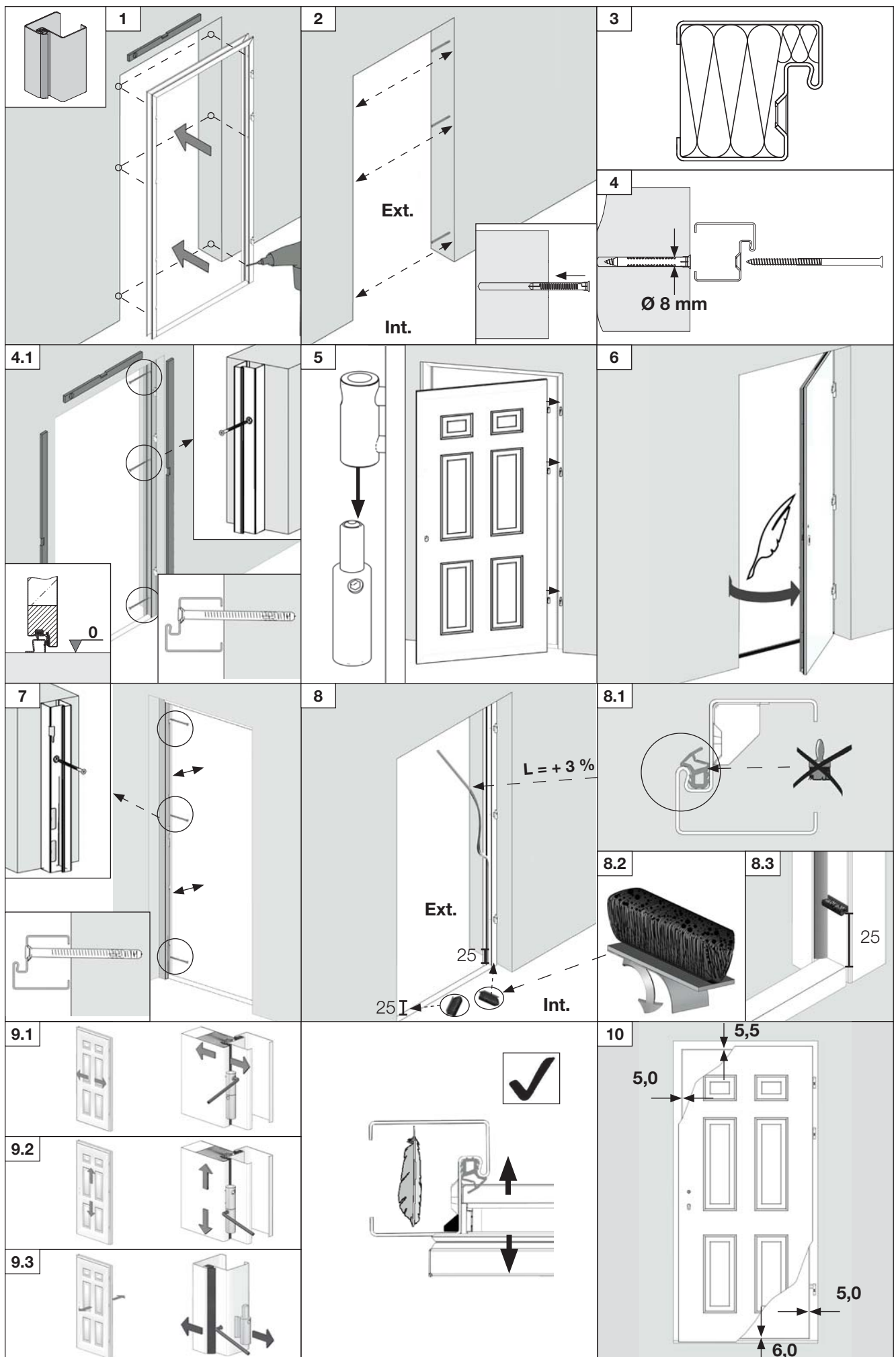


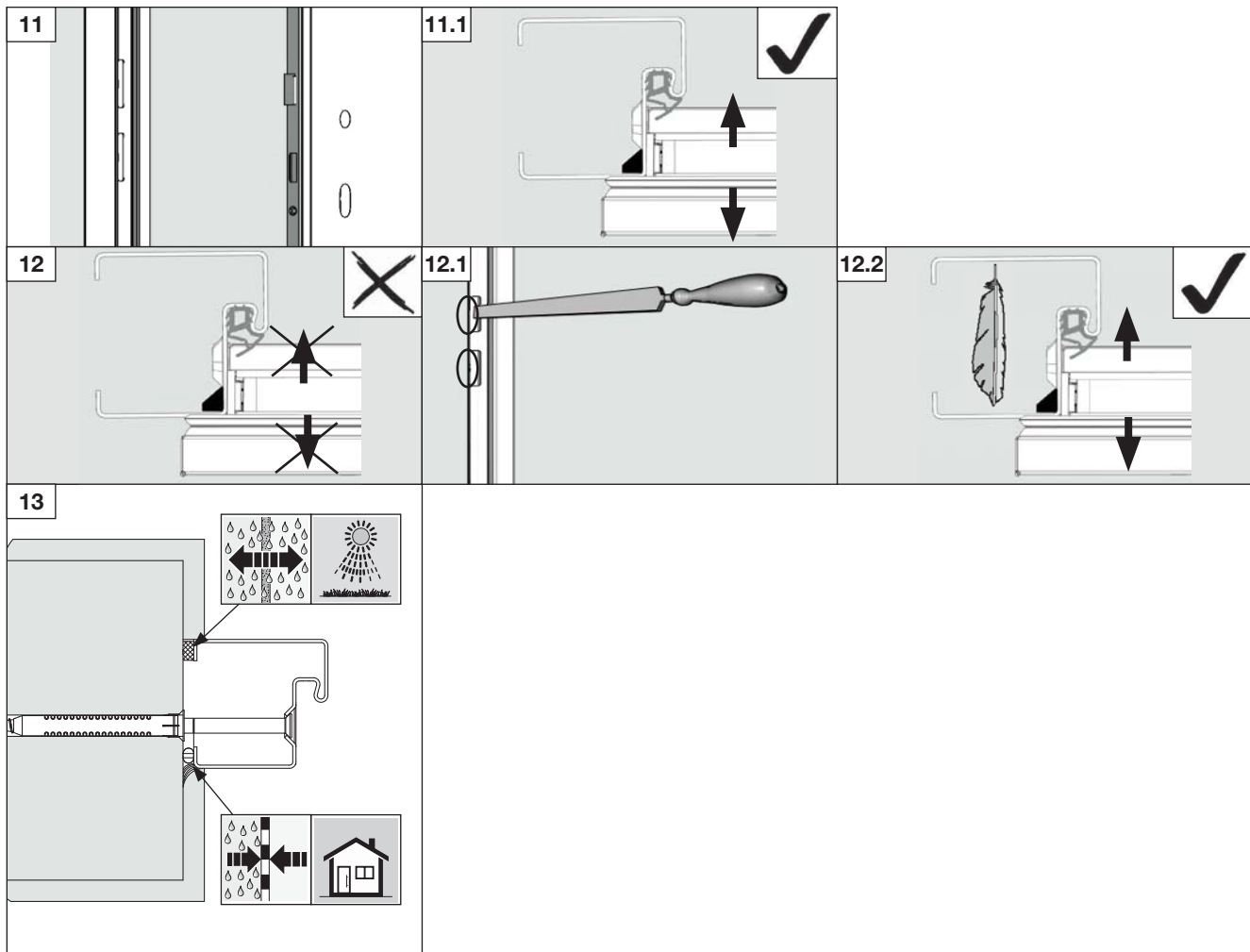


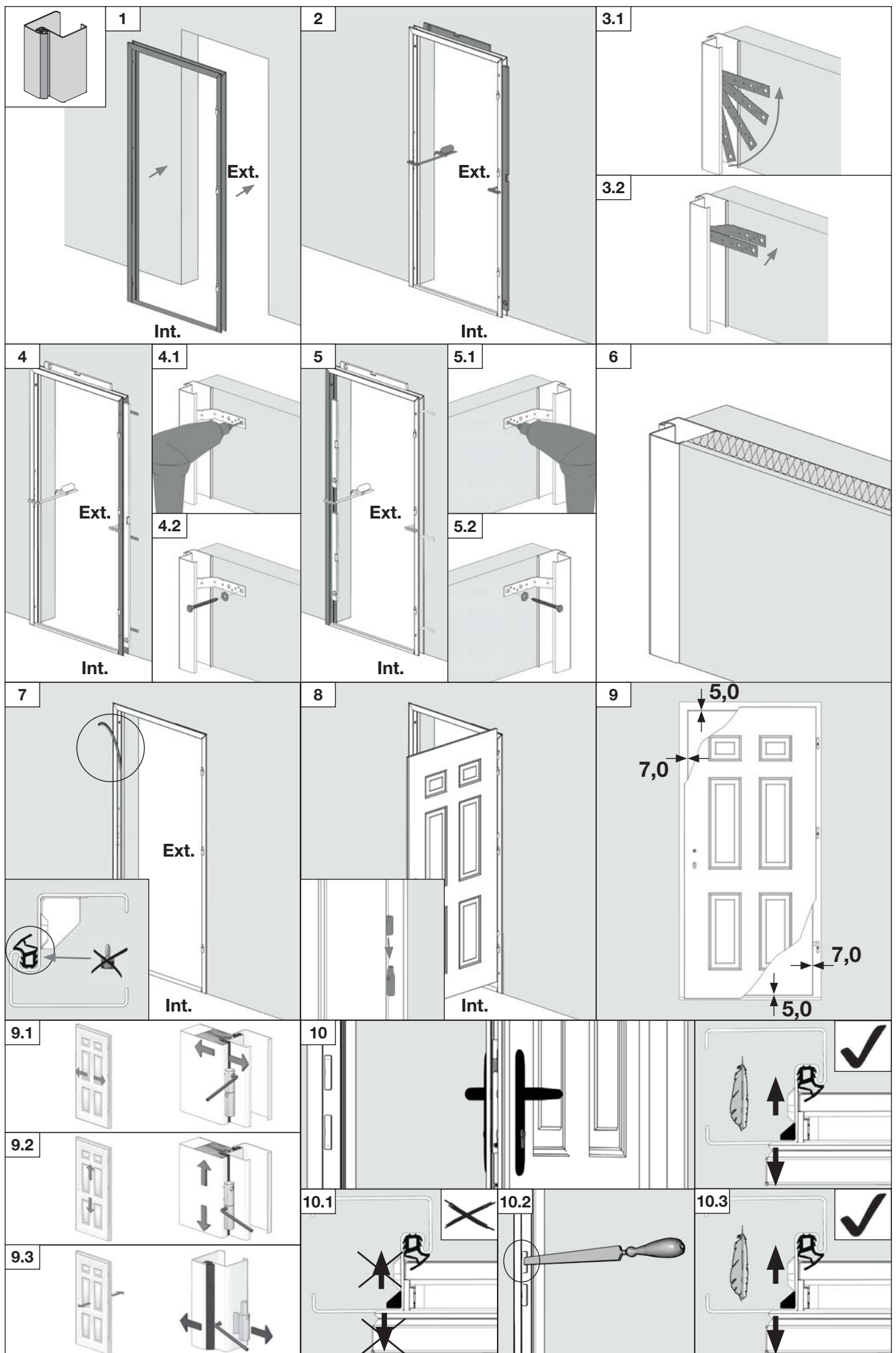


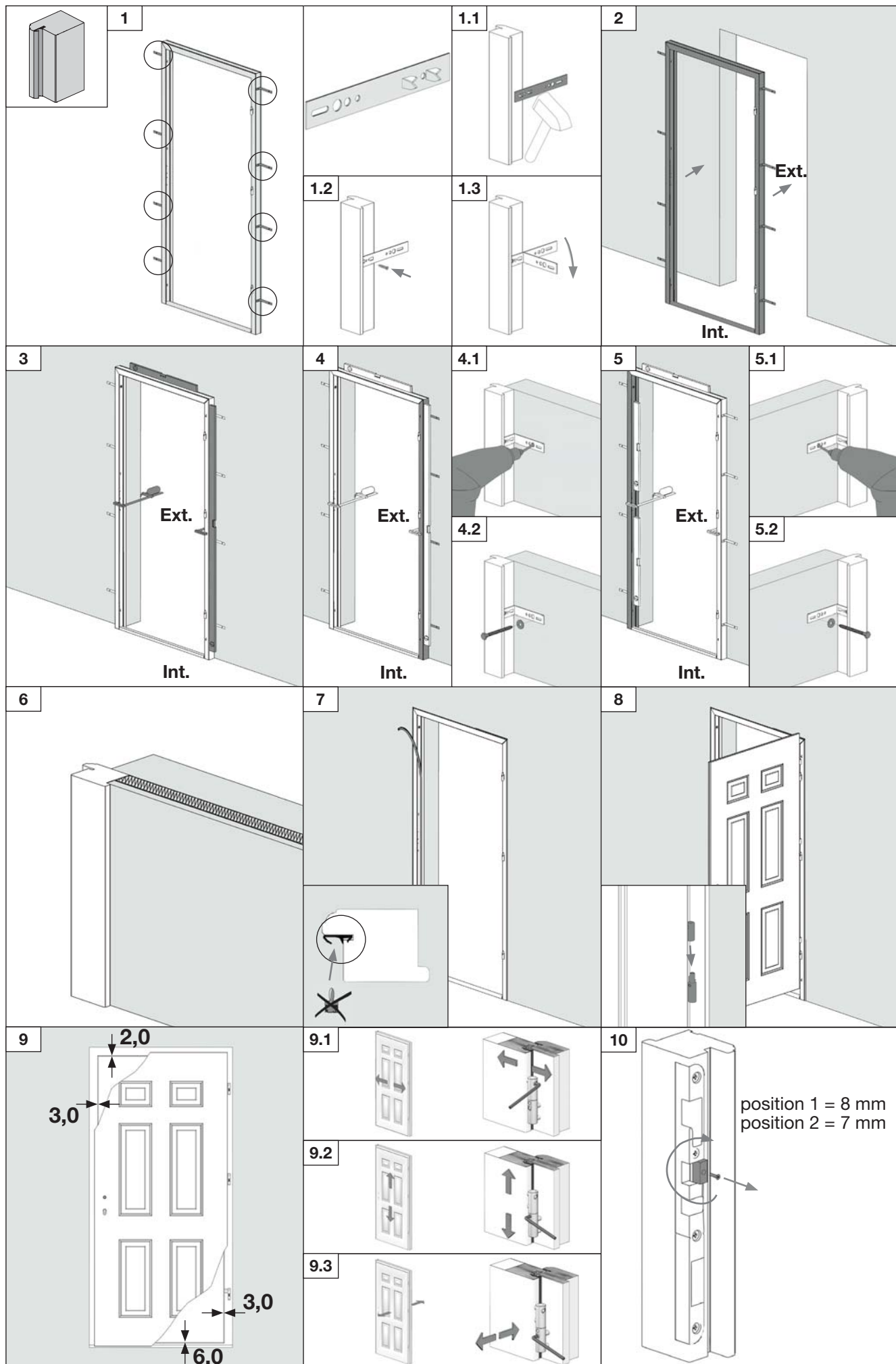


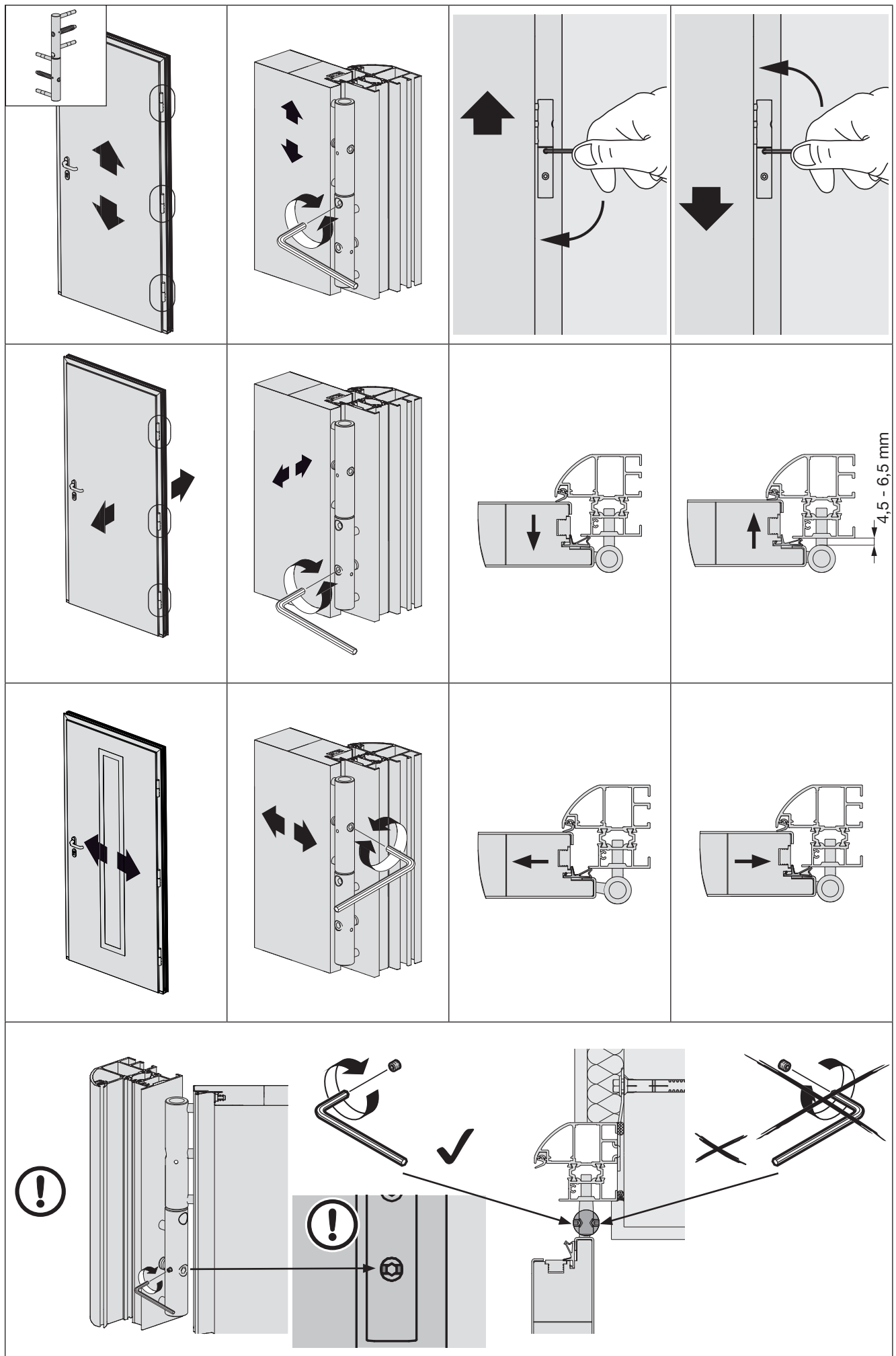


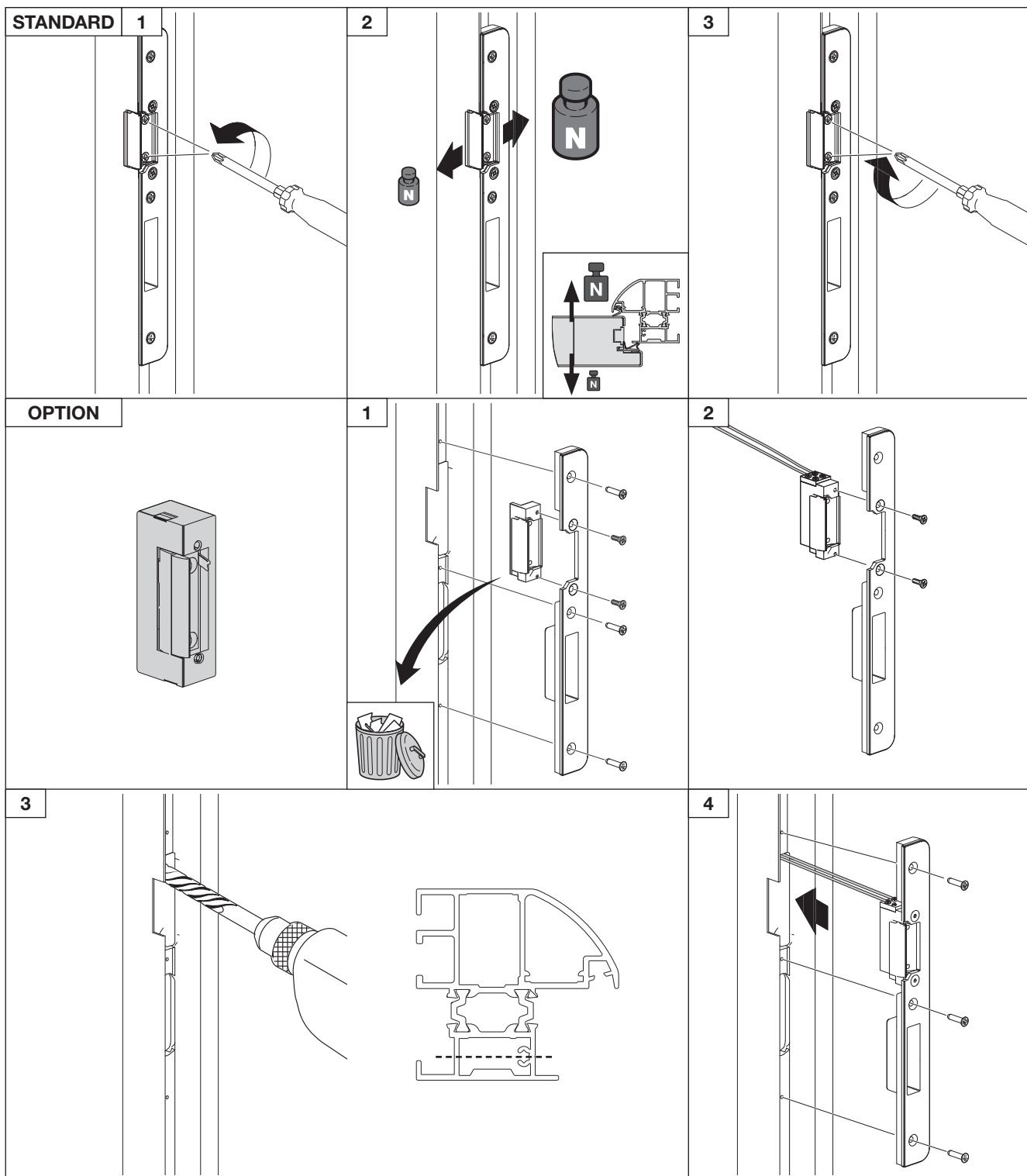


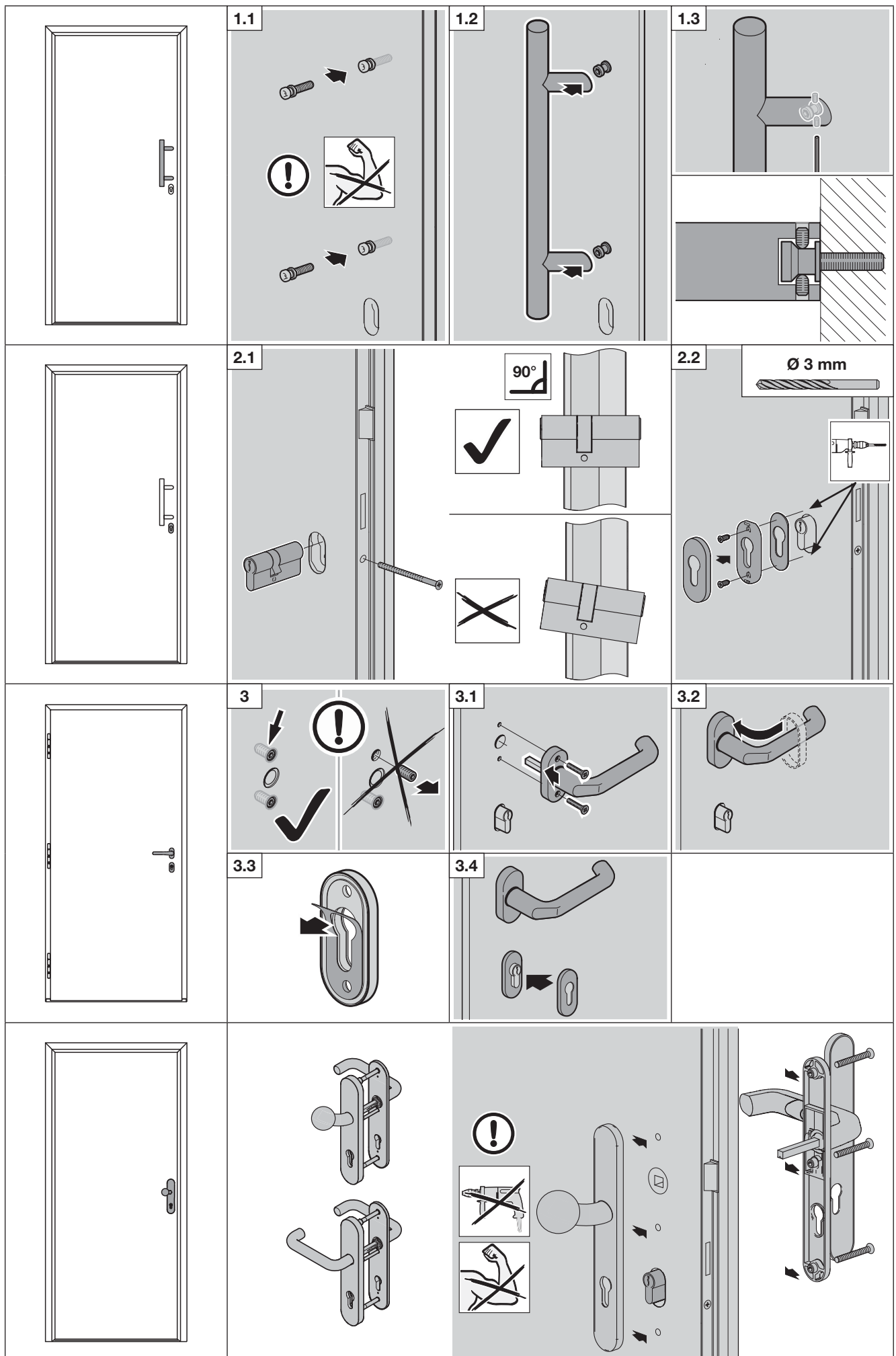


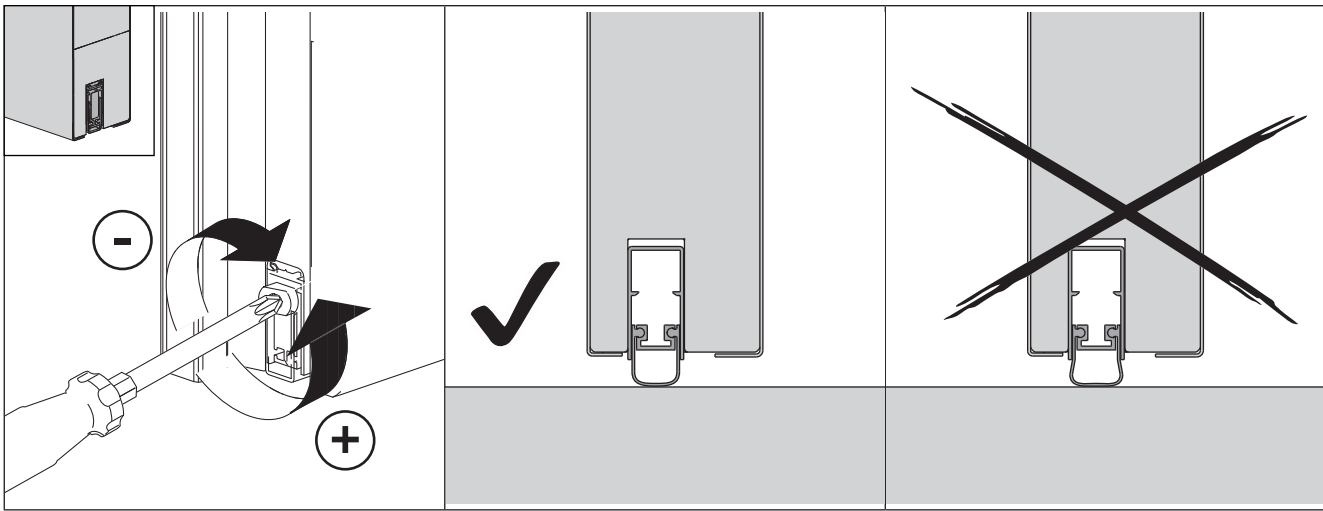


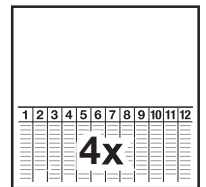


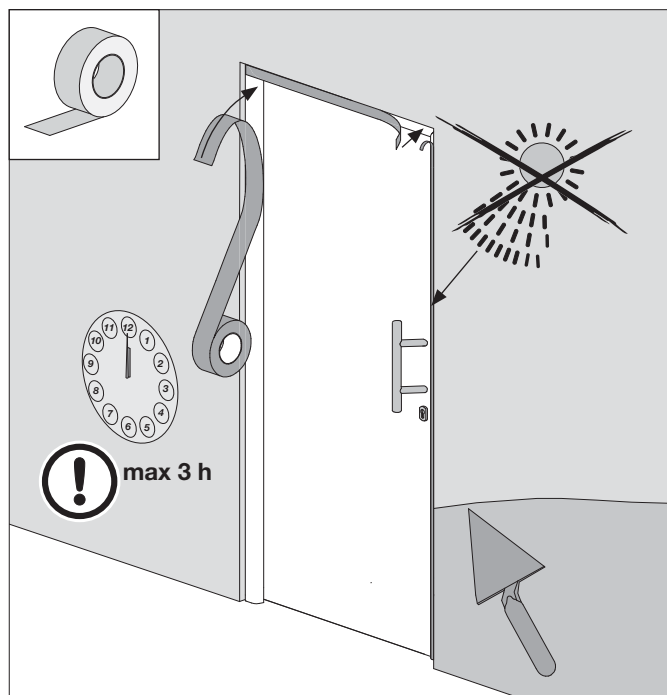












DE Bei der Verwendung von Abdeckklebebändern beim Einbau / Einputzen / Malern, dürfen nur schwach klebende Klebebänder verwendet werden

EN If using tape to protect surfaces during fitting/plastering/painting, only use masking tape that will not damage painted surfaces when removed!

FR En cas d'utilisation de films adhésifs de protection lors de la pose / du crépissage / de la peinture, seuls des rubans adhésifs à faible adhérence doivent être utilisés afin d'exclure tout endommagement des surfaces vernies lors du retrait !

ES Si se utilizan cintas adhesivas de protección para los trabajos de montaje/revoque/pintura, sólo deben utilizarse cintas adhesivas de adhesión ligera, para evitar que se produzcan daños en las superficies lacadas al retirar las cintas.

RU При использовании защитной клейкой ленты для монтажных, штукатурных и малярных покрасочных работ следует использовать только клейкие ленты с низкой адгезией, чтобы исключить, таким образом, повреждения лакированной поверхности.

NL Bij gebruik van afdekplakbanden bij montage/bepreisteren/schilderen, mogen alleen zwak plakkende plakbanden worden gebruikt, die bij het verwijderen de beschadiging van gelakte oppervlakken uitsluiten!

IT Se si utilizza nastro adesivo per pacchi durante il montaggio/l'intonacatura/l'imbiancatura, quest'ultimo non deve avere troppa aderenza per escludere che la superficie laccata venga danneggiata alla sua rimozione!

PT Aquando da utilização de fitas adesivas de cobertura na montagem, limpeza ou lacagem, somente as fitas adesivas suaves devem ser utilizadas para que não causem danos nas superfícies lacadas quando forem removidas!

PL Do zabezpieczenia drzwi podczas montażu/tynkowania/malowania należy stosować wyłącznie słabe samoprzylepne taśmy malarskie, aby podczas usuwania nie spowodowały uszkodzenia lakierowanej powierzchni

HU A beépítés/takarítás/festés során a takaró ragasztószalag használatakor figyeljen arra, hogy csak gyengén ragadó ragasztószalagot használjon, ami az eltávolítás során nem károsítja a festett felületeket!

CS Při používání maskovacích lepicích pásek během montáže/omítání/malování se smí používat jen slabě lepicí pásky, které při odstraňování vylučují poškození lakovaných ploch.

SL Pri uporabi kriticnih lepičih pásek pri montaži/začistovanju/malovanju se smi uporabiti le slabše lepljive pasky, ki pri odstranjevanju ne povzročijo poškodbe lakiranih površin!

DE Klebekraft
EN Adhesive power
FR Force de colle
ES Fuerza adhesiva
RU Клеящая способность
PL Siła klejenia

< 5 N / 25 mm

DE Reißkraft
EN Tear-out force
FR Force de ceder
ES Fuerza tensil
RU Разрывное усилие
PL Siła zrywania

<50 N / 25 mm

NO Dersom du bruker maskeringstape under monterings- eller malingsarbeid, må dette være en type maskeringstape med svakt lim, slik at de lakkerte overflatene ikke skades når den fjernes!

SV Om maskeringstejp används vid montering, målning och liknande arbeten får den inte ha för kraftigt klistersom kan skada den lackerade ytan när man tar bort den.

FI Käytä asennettaessa, rapattaessa tai maalattaessa vain kevyesti kiinnittyviä peiteteippejä, jotka eivät poistettaessa vahingoita pintoja!

DA Ved brug af klæbebånd til afdækning i forbindelse med montering/pudse- og malerarbejde må der kun anvendes svagt klæbende klæbebånd, der ikke kan beskadige lakerede overflader!

SK Ob uporabi prekrivnih lepilnih trakov pri delih vgradnje/ometavanja/pleskanja se lahko uporabijo samo rahlo lepljivi prekrivni trakovi, ki pri odstranjevanju ne poškodujejo lakiranih površin!

TR Montaj/Sıva/Boya çalışmalarda sadece yapışkanlığı az olan ve bandı sökerken boyaya zarar vermeyen maskeleme bantları kullanılmalıdır!

LT Kai montuojant, tinkuojant / dažant naudojamos dengiamosios lipnios juostos, leidžiama naudoti tik silpnai lipnancias lipnias juostas, kurias nuėmus nebūtų pažeidžiami lakuoti paviršiai

ET Paigaldamisel/krohvimisel/viimistlemisel võib toote kinni katmiseks kasutada ainult selliseid kleeplinte, mille liim ei ole väga tugev, mis välistab eemaldamisel värvitud pealispindade kahjustada saamise!

LV Iebūvēšanas/apmetuma kārtas uzklāšanas/krāsošanas laikā izmantojot nosedzošās līmīntes, drīkst izmantot tikai līmīntes ar vāju pielipšanas spēju, kas to noņemšanas laikā nesabojā nokrāsoto virsmu!

HR Ako se koriste ljepljive trake za prekrivanje prilikom ugradnje/žbukanja/bojenja dopušteno je koristiti samo slabo ljepljive trake, koje kod odstranjivanja ne oštećuju lakirane površine!

SR U slučaju korišćenja lepljivih traka za prekrivanje kod ugradnje/malterisanja/krećenja, dozvoljena je samo upotreba lepljivih traka koji nemaju jaku lepljivost, tako da se prilikom njihovog otklanjanja ne oštete lakirane površine!

EL Σε περίπτωση χρήσης κολλητικών ταινιών κάλυψης κατά την τοποθέτηση/εντοιχισμό/βαφή, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο κολλητικές ταινίες που κολλάνε ελαφρώς, οι οποίες κατά την αφαίρεσή τους δεν θα προκαλέσουν ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες!

RO La utilizarea de bandă adezivă pentru vopsit în timpul montării/tencuirii/vopsirii recomandăm folosirea unei benzi slab adezive, care la îndepărtare să nu afecteze suprafața vopsită sau lăcuită!

BG При използването на покривни ленти за лепене при монтаж/замазване/боядисване, могат да се използват само слабо лепливи ленти, които при отстраняване изключват повредата на боядисаните повърхности!